GIFTCARD ОБЩИ УСЛОВИЯ	GIFTCARD GENERAL TERMS AND CONDITIONS
В сила от 04.12.2025	Effective as of 04.12.2025
Настоящите Общи Условия („ОУ“) представляват договор, сключен между Айкарт АД, със седалище и адрес на управление: гр. Варна, район Младост, Бизнес парк Варна № Б1, п.к.9009, с ЕИК: 175325806, електронен адрес: support@giftcards.eu, лицензирано и регулирано от Българска Народна Банка като Дружество за Електронни Пари по смисъла на Директива 2009/110/ЕО за Електронни Пари („ДЕП“) с лиценз номер 4703-5081/25.07.2011, пълноправен член на **Mastercard и VISA** (наричано по-нататък „Издател“ или „Айкарт“) и Клиента.	These General Terms and Conditions (“GTC”) are the legal Agreement, concluded between iCARD AD, www.giftcards.eu, having its seat and registered office at: Bulgaria, Varna, 9009, District Mladost, Business Park Varna B1, UIN: B 175325806, e-mail: suport@giftcards.eu, authorized and regulated by the Bulgarian National Bank as an Electronic Money Institution under the Electronic Money Directive 2009/110/EC with license No. 4703-5081/25.07.2011, Principal Member of Mastercard and VISA (hereinafter referred to as **“Issuer”**), and Client.
Този Договор ще има действие от датата на приемане от Клиента („Дата на влизане в сила“).	The Agreement will be effective from the date of acceptance by Client ("Effective Date").
1. Дефиниции	1.Definitions
2. Правно отношение	2.Legal relationship
3. Сключване на Договора	3.Accepting the agreement
4. Предоставяне и език на Договора	4.Provision and language of the agreement
5. Издаване на електронни пари, Заявка карти, Активация	5. Issuing of e-money. GiftCard Requests and Activation
6. Предоставяне на услугата от издателя	6.Provision of the Service by Issuer. Use of Agents and Sub-contractors
7. Използване на услугата от Клиента	7.Use of the Service by Client
8. Идентификационни данни за достъп до Услугата и Мерки за сигурност и Изисквания	8.Client Identifying Credentials for use of Service and Security measures and Requirements
9. Поверителност и Лични данни на Клиента	9.Protection of Client personal information
10. Позволени трансакции и Политика за допустимост	10.Permissible Transactions and Issuer Acceptance Policy
11. Такси за Услугата.	11.Service Fees.
12. Обратно изкупуване на електронни пари	12.Redemption of e-money
13. Отговорност на Клиента	13.Client liability
14. Прекратяване на Договора	14.Termination of Agreement
15. Ограничаване на Гаранциите	15.Limitation of Warranties
16. Ограничение на отговорността	16.Limitation of Liability
17. Промени по Договора	17.Changes to the Agreement
18. Комуникация и известия	18.Communications and Notices

19. Общи законови условия	19.General legal terms
1. Дефиниции	**1. Definitions**
Следните дефиниции се ползват в настоящия Договор:	The following defined terms are used in this Agreement:
„Договор“ означава, настоящите Общи Условия, както и Писмено потвърждение за приемане, подписано от Издателя и Клиента,	**"Agreement"** means the present General terms and Conditions as well as Written confirmation for acceptance, signed by Client;
„Представител“ означава дружество, различно от Издателя, регистрирано като Представител на Издателя;	**"Agent"** means a company different from Issuer, registered as Agent of Issuer;
„Клиент“ означава физическо или юридическо лице, което встъпва в делови отношения с „Айкарт“ АД за издаването на GiftCard Карта;	**"Client"** is an individual or entity that enters into contractual relations with iCard AD for the issuing of GiftCard;
„Корпоративен Клиент” е бизнес клиент – юридическо лице, който поръчва и закупува Карта и я предоставя на своите служители или трети лица за ползване.	**"Corporate Client"** means a business client - a legal entity that orders and purchases Card and gives it to its employees or other third parties for use.
„Имейл на Клиента“ означава електронната поща, предоставена от клиента по време на сключване на Договора или закупуване на GiftCard Картата;	**"Client email address"** means the email address provided by Client during sign-up or purchase of GiftCard.
„Картова организация“ означава Mastercard International (“Mastercard”), VISA Europe (VISA), JCB Europe (“JCB”) или всяка друга картова асоциация или организация, включително компания-майка, дъщерно дружество, свързано лице или правоприемник на всеки от тях, в които Издателят притежава членство и е лицензиран да издава Карти и приема плащания, включително чрез Интернет или чрез Карти на такава картова организация.	**"Card Organizations"** means Mastercard International (“Mastercard”), VISA Europe (VISA), JCB Europe (“JCB”) or any other card association or organization applicable hereunder, including any parent, affiliate, subsidiary, or successor, of any of them, in which Issuer holds membership and is licensed to issue Cards and acquire payments, including in Internet, with Cards of such Card Organization.
„Оспорване“ означава процедура, при която Издателят нарежда обратно цялата или част от сумата по трансакцията на институцията, извършваща приемане на плащането, в съответствие с правилата на Картовите организации.	**"Chargeback"** means a procedure in which an Issuer charges all or part of the amount of an interchange transaction back to the Acquirer in accordance with Card Organizations regulations.
„Потребител“ е клиент физическо лице, който ползва Услугата за лични нужди, различни от неговата/нейната търговски или професионални нужди или дейности. Всяко	**"Consumer"** means a client who is a physical person and who uses the Service for personal needs, different from his/her business, commercial or professional needs or activities. Any other physical

друго физическо или юридическо лице, ползващо Услугата за търговска или професионална дейност не е потребител и някои части от ОУ не се прилагат за лица, които не са потребители или са уредени по различен начин.	or legal persons, using the Service for commercial or professional activities is not a consumer, and some parts of the GTC do not apply to persons who are not consumers or a dealt with differently.
„Спорове“ са всички неразбирателства, оплаквания, съдебни спорове, уговорки и/или други такива противоречия между Издателя и Клиента, произтичащи от този Договор или от използването на Услугата, или от всеки приложим закон.	**"Disputes"** means any disagreements, complaints, litigation, arrangements and/or other such disputes between Issuer and Client arising from this Agreement or in relation to the use of Service, or any applicable law.
„Електронни пари“ означава електронна стойност, издадена от Издателя при получаване на средства за целите на извършване на платежни операции, която е регистрирана в електронна форма в Регистъра за електронни пари в информационната система на Издателя и обозначена като Баланс на Клиента, която представлява иск на Клиента срещу Издателя за обратно изкупуване. Електронните пари не са депозит. Електронните пари, и в това число Услугата, не са предмет на никакви Компенсационни схеми за финансови услуги и на никакви публични или частни застрахователни схеми.	**"E-money"** means electronic value issued by Issuer on receipt of funds with the purpose of executing payment transactions, registered in electronic form in Issuer Register of e-money in Issuer IT System and indicated as a Balance of Client, which represents a claim of Client against Issuer for redemption. E-money is not a deposit. E-money, and therefore the Service, is not subject to any Financial Services Compensation Schemes nor any public or private insurance schemes.
„Партида електронни пари” е партида в Регистъра за електронни пари в информационната система на Издателя, водена на името на Клиента, която съдържа електронната стойност на закупените електронни пари от Клиента.	**“E-money account”** means an account kept under the name of Client in the Register of e-money in Issuer IT System, which holds electronic value of the purchased e-money of Client.
„GiftCard“ или още наричана **„Карта“** е платежен инструмент с логото на Издателя и на една от Картовите организации, издадена от Издателя и даваща възможност на Клиента да подава платежни нареждания за платежни трансакции с електронни пари. Картата е непрезареждаема, персонализирана с персонални защитни характеристики, като PAN, дата на валидност, CVV, CVC, ПИН или други	**“GiftCard”** or also referred to as **“Card”** is a payment instrument with the logo of Issuer and one of the Card organizations issued by Issuer and it gives opportunity to Client to execute payment orders for payment transactions with electronic money. The Card is non-reloadable, personalized with personal security characteristics as PAN, expiry date, CVV, CVC, PIN or other similar characteristics and can be with the name or without a name of a cardholder (non-personalized with a

подобни характеристики, с или без имена на картодържателя (неперсонифицирана с име). Картата е платежен инструмент, свързан с партидата електронни пари на Клиента и предоставя достъп до електронните пари на Клиента. **GiftCard** може да бъде физическа пластика или виртуална карта. Виртуалната карта GiftCard може да бъде използвана от Клиента единствено за онлайн трансакции.	name). The Card is payment instrument linked with the e-money account of the Client and provides access to the e-money of the Client. GiftCard can be a plastic card or a virtual card. Virtual GiftCards can only be used for online transactions.
„Потребителски интерфейс на услугата“ или „GiftCard Система”, www.giftcards.eu или всички свързани URL (Уебсайт за Услугата) или всеки друг домейн, софтуер или мобилно приложение, осигурени от Издателя, достъпни от Клиента през Интернет, представляват информационната система на Издателя, употребявана като платформа за регистрация на Клиенти, сключване на договори, поръчка на платежни карти и която предоставя на регистриран Клиент, на когото е издадена Карта, неплатежни операции като извършване на справка за баланса на средства към платежния инструмент, както справка относно извършените с Картата трансакции.	**"User interface for the Service",** or **" GiftCard System"** or www.giftcards.eu (website for the Service), or all related URLs. or any other domain, software, provided by Issuer, accessed by Client via Internet, represent the IT System of Issuer, used as platform for Registration of Clients, concluding Agreements, ordering payment cards and which provides the registered Client, to whom a GiftCard has been issued, execution of non-payment operations, such as check of balance of value stored in the payment instrument or check of transaction history of GiftCard.
„Валути, поддържани от Издателя“ означава различни валути, включително Основна валута, определена по-долу, поддържани от Издателя в периода на предоставяне на Услугата, в които Издателят издава електронни пари, публикувани на уебсайта на Издателя за Услугата.	**“Currencies, supported by Issuer”** means various currencies, including the Principle Currency as defined below, supported by Issuer during the delivery of the Service, in which Issuer issues electronic money, and which are notified on the website of Issuer for the Service.
„Основна валута на GiftCard” е валутата, избрана от Клиента като валута измежду Валутите, поддържани от Издателя при заявката за Карта **GiftCard.**	**"GiftCard Principle currency"** means the currency selected by Client amongst the Currencies, supported by Issuer at time of ordering GiftCard.
„Идентификационни данни за достъп“ или **„Идентификационни детайли за достъп“** означава всички персонализирани защитни характеристики на GiftCard Картата и Потребителския интерфейс като потребителско име и парола, PAN, дата на валидност, ПИН, CVV код, CVC код или други подобни кодове, защитни кодове и	**"Identifying Credentials "or" Identifying Details"** means all personalized security characteristics of the GiftCard and the User interface, such as the username and password, PAN, expiry date, PIN, CVV, CVC or similar codes, security codes and all other unique and/or identifying information that Issuer provides to

всяка друга уникална и/или идентифицираща информация, която Издателят предоставя на Клиента за ползване на Карта GiftCard и/или достъп до GiftCard партидата електронни пари.	Client to use GiftCard and/or access GiftCard account;
„Издател“ е Айкарт АД;	**"Issuer"** means iCARD AD;
„Платежна операция“ е трансакция с електронни пари, извършена чрез валиден платежен инструмент GiftCard Карта. В съответствие с функциите и целите на Услугата, видовете платежни операции, които ще могат да се извършват с GiftCard Карта, са ограничени до плащане на ПОС терминал, плащания в Интернет за стоки и услуги и изкупуване на електронни пари от Издателя. Ограничения на платежните операции са публикувани в Тарифата и на сайта за Услугата. Издателят може да подобрява, разработва, да налага или премахва ограничения, или да изменя платежните операции, осъществими чрез услугата, едностранно и без съгласието на Клиента.	**"Payment transaction"** means a transaction with e-money, executed through a valid payment instrument GiftCard. The types of transactions which may be executed with GiftCard are limited to payment on POS, online payments for goods and services and e-money redemption, in accordance with the functionalities and purposes of the Service. Limits on payment transactions are published in the Tariff and on Issuer website for the Service. Issuer may improve, develop, put or remove limits or amend the payment transactions available for the Service unilaterally and without the consent of Client.
„Неплатежна операция“ означава операция по преглед на баланса, история на трансакциите, извлечения, предоставяне на обезпечение на задължения (ако е приложимо) и други неплатежни операции, които са включени в Услугата.	**"Non-payment transaction"** means operations for check of balance, history transactions, statements, providing security for compensation of obligations (if applicable) and other non-payment transactions available for the Service.
„Платежно нареждане“ са всичките указания от Платеца или Получателя към Издателя, нареждащи изпълнение на платежна трансакция, извършени чрез платежните инструменти, предоставени от Издателя.	**"Payment Order"** means all instructions from the Payer or the Payee to the Issuer, ordering execution of payment transaction, performed by payment instruments provided by Issuer.
„Заявка за поръчка на Карта/и” е приложение към Договора, подписвано от Клиента или действащи според недвусмислени обстоятелства от негово име лица, които поръчват платежни инструменти GiftCard на Издателя, като отбелязват основни параметри като номинална стойност, брой на поръчаните карти и други такива.	**“Request for GiftCards”** is inseparable part to this Agreement, signed by Client or persons, unambiguously representing the Client or otherwise entitled by Client to make Requests for issuing of GiftCards, specifying basing parameters like stored value of electronic money, number of GiftCards to be issued, and others.

„Услуга“ означава Услугата, предмет на Общите условия, наречена **“GiftCard”**, представляваща издаване на електронни пари при получаване на парични средства, издаване на Карта **(GiftCard)** при заявка на Клиента и изпълнение на платежни операции с издаден платежен инструмент **GiftCard**.	**"Service"** means the Service, subject to this Agreement, called also GiftCard, representing issuing of electronic money upon receipt of funds and issuing of GIFTCARD at request of Client and performance of payment transactions with issued GiftCard /s.
„Работен Ден“ е ден, различен от събота, неделя или празник за банките в България.	**"Working Day"** means a day that is not a Saturday, a Sunday or a Bank Holiday in Luxembourg.
„Персонализирана GiftCard” е услуга, която позволява на Клиента да бъде персонализирана неговата Карта при спазване на изброените по-долу изисквания. Без да се засягат клаузите на настоящия договор, Карта, предоставена съгласно тази услуга, има същите функционалности както GiftCard, описана по-горе, но се отличава с дизайна си, тъй като тази услуга дава възможност на Клиента да избере дизайн, който желае и/или да добави текст по избор.	**“Personalized GiftCard”** is a service that enables the Client to personalize his GiftCard under requirements specified below. Without prejudice to the clauses of the present Agreement Card provided according to this program has the same functionalities as the GiftCard described above but differs in its design characteristics as this program grants the right to the Client to choose a design which Client wishes.
"3D-Secure" означава специфична персонализирана защитна функция, която се прилага за всяка онлайн картова трансакция, направена на виртуален ПОС, при поддържащ 3D услугата търговец.	**"3D-Secure"** means a specific Personalized security feature, which is applied to any online Card transaction made on a 3D-enabled Merchant's virtual POS.
2. Правно отношение	**2. Legal relationship**
2.1. Предмет на Договора е Ползването на услугата.	2.1. Use of the Service by Client is subject to the Agreement.
2.2. За да ползва Услугата, Клиентът закупува електронни пари от Издателя, които ще бъдат използвани за извършване на платежни операции, описани в дефиницията за Платежна операция или за други цели според този Договор.	2.2. By using the Service, Client purchases e-money from Issuer, which will be used to make the payment transactions with the GiftCard, specified in the “Payment transaction” definition or for other purposes according to this Agreement.
2.3. Услугата е достъпна само за Клиенти от държавите членки на ЕИП или от Швейцария.	2.3. The Service is available only to Clients from the EEA member states or from Switzerland.
3. Сключване на Договор	**3. Concluding the Agreement**

3.1. Клиентът трябва да се съгласи с Договора, за да може да използва Услугата. Условие за окончателното сключване на Договора е Клиентът да премине през комплексна проверка съгласно приложимото законодателство. Едва след успешно завършила комплексна проверка, Договорът между Клиента и Издателя ще се счита за валидно сключен.	3.1. In order to use the Service, Client must first of all agree to the Agreement. The Client accepts that the conclusion of the Agreement and its entry into force is conditional upon a due diligence that the Issuer shall perform over the Client in accordance with the applicable legislation. Only after successful completion of the due diligence the Agreement is considered to be valid and in force.
3.1.1. Клиентът се съгласява, че част от мерките, които Издателят прилага за изпълнение на задължението си за извършване на комплексна проверка на Клиента включват изискване, събиране и съхраняване на информация и документи за Клиента и дейността му, вкл. копия на документи, представени и заверени от Клиента (съответно от законния представител на Клиент – юридическо лице) или надлежно упълномощен пълномощник.	3.1.1. Client agrees and accepts that part of the measures applied by Issuer for compliance of its obligation to verify the Client include requesting, collecting and storing information and documents for the Client and its business activity, including copies of documents, presented and certified by the Client (respectively its legal representative, if the Client is a legal entity) or duly authorised proxy.
3.1.2. С натискане на бутона „СЪГЛАСЯВАМ СЕ“, които действие и израз, с настоящото Клиентът приема за негов обикновен електронен подпис в отношенията си с Издателя, Клиентът изразява своето съгласие да предоставя на Издателя изискваните от Издателя документи и да заверява тяхната истинност чрез обикновен електронен подпис и посредством онлайн платформата GitftCard и полага подписа си за това, и с изпълнението на това се счита, че е създаден електронен документ и същият е надлежно подписан и заверен от Клиента.	3.1.2. By clicking “I AGRREE” button, which action and phrase Client hereby adopts as its electronic signature in the legal relationship with Issuer, Client consents and agrees to provide Issuer with the documents required by Issuer and to certify their authenticity with simple electronic signature and via GiftCard online platform and signs them, and by performing these actions it shall be deemed that electronic document is created and duly signed and certified by the Client.
3.1.3. С натискане на бутона „ПОТВЪРЖДАВАМ И ЗАВЕРЯВАМ“, които действие и израз, с настоящото Клиентът приема за негов обикновен електронен подпис в отношенията му с Издателя, Клиентът потвърждава и заверява истинността на посочената информация и	(vi) By clicking “I CONFIRM AND CERTIFY” button, which action and phrase Client hereby adopts as its electronic signature in the legal relationship with Issuer, the Client confirms and certifies that the provided information and documents by the Client itself via GiftCard online platform are true and verifiable and signs them, and by performing these actions it shall be deemed that electronic document is created, duly signed and duly verified by the Client.

верността на документите, представени от Клиента чрез онлайн платформата GiftCard, с оригиналните им екземпляри и полага подписа си за това, като с изпълнението на това се счита, че е създаден електронен документ и същият е надлежно подписан и заверен от Клиента.	
3.2. Клиентът може да сключи Договора в офис на Издателя или на Представител на Издателя или онлайн на Уебсайта за услугата, като се регистрира и попълни всички необходими елементи с информация в указаните полета на Уебсайта за услугата.	3.2. The Client may agree with the Agreement in the office of Issuer or Agent of Issuer or online on the website of the Service by registering and completing all required information elements where it is indicated on the website for the Service.
3.3. Клиентът трябва да предостави актуална, пълна и точна информация и да я поддържа винаги актуална и точна по време на ползване на Услугата. В случай на всякаква промяна в информацията, предоставена от Клиента, Клиентът се съгласява да актуализира информацията в уебсайта на Услугата или при Издателя незабавно.	3.3. Client must provide current, complete and accurate information and maintain it as current and accurate during use of the Service. In case of any changes in information provided by Client, Client agrees to update the information in the website for the Service or before Issuer without delay.
3.4. Договорът създава правно обвързващо споразумение между Клиента и Издателя по отношение на ползването на Услугата, като е важно Клиентът да го изчете внимателно. Чрез приемане на Договора, Клиентът се съгласява да използва Услугата съгласно изискванията в Договора.	3.4. The Agreement forms a legally binding agreement between Client and Issuer in relation to use of the Service, and it is important that Client reads it carefully. By accepting the Agreement, Client agrees to use the Service in accordance with the requirements of the Agreement.
3.5. Клиентът може да приеме Договора:	3.5. Client can accept the Agreement by:
(a) Съгласявайки се с условията на Договора онлайн, където тази опция е предоставена на Клиента в уебсайта на Услугата; или	(a) Agreeing with the terms and conditions of the Agreement online, where this option is made available to Client by Issuer in the User interface for the Service.; or
(b) Подписвайки Договора/ вносна бележка, изготвяна от Издателя, според приложимата нормативна уредба или	(b) Signing the Agreement or receipt, provided by Issuer according to the applicable legal measures; or

3.6. С натискането на бутон „Съгласявам се“ или „Приемам“, когато тази възможност е предоставена на Клиента от Издателя чрез Потребителския интерфейс за Услугата, Договорът между Клиента и Издателя се сключва чрез електронни средства за сключване на договори от разстояние (електронен документ), както е определено в Директива 2001/31/ЕО за електронната търговия и в други приложими закони. Натискането на бутон „Съгласявам се“ или „Приемам“ представлява полагане на усъвършенстван електронен подпис от Клиента и създаване на електронен документ, надлежно подписан от Клиента.	3.6. By clicking to accept or agree to the Agreement, where this option is made available to Client by Issuer in the User interface for the Service the contractual relationship between Client and Issuer is concluded by electronic means of distant communication, as defined in Directive 2001/31/EC on the electronic commerce and other applicable laws. Clicking to accept or agree to the Agreement, where this option is made available to Client by Issuer in the User interface for the Service represents an advanced digital signature made by Client and therefore the electronic document of the Agreement is deemed as duly signed by Client.
3.7. Клиентът не може да използва Услугата и не може да се съгласява с Договора, а Издателят може временно да преустановява или да прекрати окончателно Услугата или Договора незабавно без предварително известие за Клиента, ако:	3.7. Client may not use the Service and/or may not accept the Agreement and Issuer may temporarily stop or terminate the Service or Agreement immediately and without prior notice to Client, if:
(a) Клиентът не е на възрастта, изисквана от закона, за да встъпи в договорни отношения с Издателя или да оперира с платежния инструмент за зареждане за ползване на Услугата;	(a) Client is not of legal age to form a binding contract with Issuer and operate the payment instrument or funding instrument for use with the Service; or
(b) Клиентът е лице, на което е забранено да му се предоставя Услугата съгласно приложимото законодателство или правилата на Картовите или други организации, или правилата и политиките на Издателя;	(b) Client is a person barred from receiving the Service under the applicable laws or Regulations of Card Organizations or other Organizations or rules or policies of Issuer;
(c) Клиентът не е преминал успешно комплексна проверка, в това число, не е бил надлежно идентифициран или идентификацията му не е била потвърдена; или	(c) Client has not successfully passed the due diligence of the Issuer, which may include lack of identification and verification of the Client; or

(d) Издателят по своя преценка установи други причини като риск или неизпълнение на задължения, произтичащи от закона или правоотношения.	(d) Other important reasons, upon discretion of Issuer, such as risk and compliance;
3.8. Издателят има право по всяко време да уведоми чрез имейл или чрез телефон Клиента относно несъвместимостта на Клиента с изискванията за предоставяне на Услугата. Решението за отказ зависи само от преценката на Издателя и Издателят няма да носи отговорност за каквото и да е обезщетение.	3.8. Issuer shall be entitled to notify Client at any time on non-acceptance to the Service via e-mail or via phone. The decision for the refusal is strictly in Issuer's discretion and Issuer shall not be liable for whatsoever compensations.
4. Предоставяне и език на Договора	**4. Provision and language of the Agreement**
4.1. Копие от Договора или Вносна бележка се предоставя на Клиента във форма за отпечатване по време на процеса по приемането му, Копие от Договора, който може да бъде променян периодично, е на разположение на Клиента на уебсайта за Услугата освен в случаите, в които не се изисква подписването на договор.	4.1. A copy of the Agreement or Receipt will be provided to Client in printable form during the sign-up process. A copy of the Agreement, as amended from time to time, is available to Client on the Issuer website for the Service except in cases where signing of Agreement is not necessary.
4.2. След приемането на Договора, Клиентът има право да поиска да му бъде предоставено копие от него, като линк към Договора за разпечатване ще бъде изпратен на имейла на Клиента, освен в случаите, в които не се изисква подписването на договор.	4.2. After sign up Client may request to be provided with a copy the Agreement, and a link to the Agreement will be sent to Client email address for printing except in cases where signing of Agreement is not necessary.
4.3. Договорът ще бъде предоставен на Клиента на български език. В случай, че Договорът е предоставен на Клиента на друг език, то това е само за удобство на Клиента и българската версия на Договора ще има приоритет в случай на разлика.	4.3. The Agreement will be provided to Client in Bulgarian. Where the Agreement is provided to the Client in another language that is for Client convenience only and the Bulgarian-language versions of the Agreement will take precedence.
5. Издаване на електронни пари. Заявки за карти, Активация	**5. Issuing of e-money. GiftCard Requests and Activation**
5.1. Клиентът може да закупи електронни пари чрез плащане на сума, равна на сумата	5.1. The Client will be issued electronic money after the latter pays to the Issuer the equivalent

на закупуваните електронни пари и Таксата за издаване, чрез плащане в брой, плащане чрез банков превод или с платежна карта (Кредитната/Дебитната карта), на която Клиентът е оправомощен картодържател или в случаите, когато е позволено от Издателя, чрез плащане в брой. Клиентът се съгласява, че методите на плащане чрез платежна карта или банков превод не са част от Услугата, и са предоставяни на Клиента от Доставчика на платежни услуги, издал неговата платежната карта или открил неговата банковата сметка. Издателят не е отговорен за таксите и възнагражденията, начислявани от други Доставчици на платежни услуги.	amount of the e-money to be issued and the Issuing fee charged by the Issuer. The Client may pay with bank transfer or with a payment card (Credit/Debit Card), of which Client is authorized holder or only when allowed by Issuer by payment in cash. Client agrees that the payment methods for purchase of GiftCard are not part of the Service, and are provided by the payment service provider of Client, issuing the payment card or providing the bank account. Issuer is not liable for charges or fees, applied by other payment services providers.
5.2. Клиентът се съгласява, че Издателят може по своя преценка да наложи различни ограничения върху броя на Картите, които могат да се закупят, или специални изисквания, или да не приема банкови преводи от определени банки.	5.2. Client agrees that Issuer may impose different limitations on amounts of purchased GiftCard, or special requirements, or not accept bank transfer from certain banks, upon discretion of Issuer.
5.3. Издателят издава електронни пари и Партидата с електронни пари на Клиента се кредитира със сумата на издадените електронни пари, равна на сумата получена от Издателя, във валутата, определена от Клиента в Заявката. Издателят не е отговорен и не контролира това кога той ще получи средствата от доставчика на платежни услуги на Клиента. Клиентът ще бъде информиран кога електронните пари са били издадени от Издателя.	5.3. E-money is issued by Issuer and the E-money account is credited with the amount of issued e-money, equal to the amount, which is received by Issuer for the purposes of issuing of e-money, in the same currency as the currency specified in the Request and in the same working day of receipt of the funds by Issuer. Issuer is not responsible for and does not control when Issuer will receive the funds from Client's payment services provider. Client will be notified when the e-money is issued by Issuer.
5.4. Картата не се издава автоматично при закупуването на електронни пари от страна на Клиента. Картата се издава след действително и правилно подадена Заявка от Клиента и след заплащане за сумата електронни пари и заплащане на Такса за издаване чрез метод на плащане, приеман от Издателя. Картата е издадена в една от	5.4. GiftCard is not issued automatically by purchasing e-money by the Client. GiftCard is issued after a valid and correct Request submitted by Client and after payment of the amount of electronic money (stored value) and Issuing fee via the payment methods accepted by Issuer. GiftCard is issued in one of the currencies supported by Issuer.

валутите, поддържани от Издателя, определена от Клиента.	
5.5. Клиентът може да подаде Заявка за издаване на Карта (физическа Карта и/или виртуална Карта) онлайн през уебсайта или мобилното приложение на Издателя или в офис на Издателя или Представител на Издателя единствено след валидно сключен договор и успешно премината комплексна проверка.	5.5. The Client may submit a Request for issuing of a Card (physical or virtual Card) online via the website or the mobile app of the Issuer or at the office of the Issuer or of the Agent of the Issuer only after validly concluded agreement and successful due diligence of the Client.
5.6. Клиентът се съгласява, че заявки за Карти, издадени съгласно услугата „Персонализирана GiftCard“ ще бъдат подавани чрез Уебсайта на Услугата и чрез мобилно приложение на Издателя. Заявените дизайни подлежат на одобрение от Издателя и трябва да отговарят на няколко изисквания като: (i) Клиентът трябва да притежава авторски или сходни на тях права върху изображението; (ii) заявеният дизайн не трябва да съдържа изображение от религиозен, политически или сексуален характер; (iii) Дизайнът не трябва да съдържа изображение, което може да бъде заблуждаващо за търговците, приемащи плащания с карти или каквото и да е изображение, неприемливи за Издателя.	5.6. Client accepts that requests for Card issued according to the Personalized GiftCard service will be submitted via the website for the Service and via a mobile application of the Issuer. The requested designs are subject to approval from Issuer and have to meet some requirements such as: Client must have all copyrights and related rights over the image; (ii) The Image shall not contain images of religious, political or sexual nature; (iii) The Image shall not be misleading for the merchant accepting payments with the card and any other image that is deemed unacceptable by the Issuer;
5.7. В случай на загубена, откраднатa или унищожена Карта Клиентът има право да поиска преиздаването ѝ, като следва да изпълни условията на Издателя за преиздаване, които могат да включват удостоверяване на самоличността на Клиента. Преиздаване на Карта, може да поиска и Клиент, който първоначално е заявил и е получил издадена виртуална такава. Издателят ще преиздаде виртуалната Карта като физическа със сумата електронни пари, която е била налична във виртуалната карта	5.7. In case of lost, stolen or destroyed Card the Client is entitled to request reissuing of the Card by following the conditions for reissuing laid down by the Issuer, which may include verification of the identity of the Client. Reissuing of Card may be also requested by Client who has initially received virtual Card. The Issuer will reissue the virtual Card in a physical plastic Card. The e-money stored in the reissued Card will amounts to the balance of e-money which is available in the virtual Card at the moment of its reissuing. The Client understands and agrees that

към момента на преиздаването. Клиентът разбира и се съгласява, че виртуалната Карта ще бъде блокирана за трансакции след преиздаването ѝ като физическа. Във всички случаи Клиентът разбира и се съгласява, че преиздадената Карта ще бъде валидна до края на оставащия срок на Договора, сключен във връзка с първоначално издадената Карта. Преиздаването на платежния инструмент няма да удължи срока на Договора.	the virtual Card will be blocked for any transactions after its reissuing as a physical Card. In all cases the Client understands and agrees that the reissued Card will be valid only for the remaining duration of the Agreement. The reissuing of the physical GiftCard will not extend the term of the Agreement.
5.8. В случаите, когато от името на Клиента трето лице изпраща Заявки за карти, те ще се смятат за валидно извършени ако третото лице удостовери представителната си власт.	5.8. In cases where third party acts on behalf of Client for Orders for Cards, these requests will be deemed valid if that third party proofs it has been authorized by the Client.
5.9. GiftCard може да се използва от Клиента след нейната активация. Създаването на валидно правоотношение с Издателя и идентификация и проверка на идентификацията на Клиента е условие за активация на Услугата. Ако няма друга инструкция на опаковката на Картата, активацията се осъществява чрез уебсайта на Издателя за услугата, чрез мобилното приложение на Издателя или като се изпрати SMS със съдържание – 16 цифрения номер на GiftCard. Издателят връща на същия мобилен номер потвърждение за активацията и за валидния ПИН за ПОС и статична парола за 3DS за онлайн трансакции при ползване на Услугата, сумата електронни пари, с които е заредена Картата както и датата, от която се начислява месечната Такса обслужване, определена в Тарифата. Начисляването на месечната такса за обслужване не зависи от датата на активиране. В случай че месечната Такса обслужване е започнала да се начислява преди активацията, съобщението съдържа разполагаемата сума. Всяка виртуална GiftCard, издадена от Издателя, се активира след получаване на покана от virtual@giftcads.eu по имейл от Клиента, онлайн регистрация за Услугата на	5.9. GiftCard may be used by Client after its activation. The activation is conditional upon a valid legal relationship with Issuer and identification and verification of Client. If there is no other instruction on GiftCard package, activation may be performed via Issuer's website for the service, via the mobile app of the Issuer or by sending via SMS containing 16 digits of the number of GiftCard which SMS is sent from a mobile phone of Client. Issuer shall return to the same mobile number confirmation for activation and a valid security code (PIN) for use of GiftCard, the static 3DS password and the funded amount of electronic money as well as the date from which the monthly service fee specified in the Tariff starts to be charged. The activation is not a condition for the charging with the monthly service fee. In cases where the monthly service fee has already started to be charged with before the activation, the SMS will contain the available sum of electronic money. Each Virtual GiftCard delivered by the Issuer is activated after receiving an invitation from virtual@giftcads.eu via email by the Client, online registration on the website for the Service and completion of activation steps, described in the email to the Client.

уебсайта и следване на стъпките за активация, посочени в имейла към клиента.	
5.10. Клиентът трябва да запомни или запази ПИН кода на Картата и статичната парола за 3DS, да съхранява и предпазва Картата, ПИН кода и статичната парола за 3DS от унищожение, загубване, кражба, фалшификация, копиране, неразрешено ползване и други рискове (незаконно ползване) с грижите, които Клиентът полага, за да пази своето имущество. Издателят позволява на Клиента да промени ПИН кода на издадената/ите Карта/и чрез АТМ устройство, за което ще бъде таксуван съгласно Тарифата. В случай че Клиентът забрави ПИН кода, Клиентът трябва да изпрати отново 16-цифрения номер на картата от телефония номер, от който първоначално е активирана картата. По този начин чрез СМС ще получи своя ПИН код, статичната парола за 3DS и наличността на картата към момента. Статичната парола за 3DS може да се смени през сайта - https://giftcards.eu/bg/changePin или чрез обаждане в контактния център на Издателя. Клиентът, в допълнение, ще получава еднократен код за потвърждение при всяка онлайн трансакция, в изпълнение на изискванията на Делегиран Регламент (ЕС) 2018/389.	5.10. Client must remember the PIN of GiftCard and the static 3DS password, and shall protect GiftCard,the PIN and the static 3DS password from destruction, loss, theft, forgery, copying, unauthorised use and other risks (unlawful usage) with the efforts for protection of his/her own money and property. The Issuer allows the Client to change the PIN of its Card/s via ATM machine for which the Client is charged in accordance with the Tariff. In the event that Client forgets the PIN, Client must resend the 16-digit card number from the phone from which the card was originally activated. In this way, the Client will receive via SMS the PIN, the static 3DS password and the current GiftCard amount availability. curreThe static 3DS password can be changed via the website - https://giftcards.eu/bg/changePin or by calling the contact center of the Issuer. Client will additionally receive an OTP for each online transaction, in accordance with Commission Delegated Regulation (EU) 2018/389.
5.11. Издателят може да изисква допълнителна информация като условие за продължаване ползването на Услугата или която да му помогне при определянето на това дали да позволи на Клиента да продължи ползването на Услугата или потвърждение валидността на всяка Кредитна/Дебитна карта, използвана за закупуване на Карта GiftCard. Клиентът се съгласява да предостави такава допълнителна информация в разумен срок.	5.11. Issuer may require additional information as a condition of continued use of the Service or to assist in determining whether to permit Client to continue to use the Service or confirm the authenticity of any Credit/Debit Card, used to purchase GiftCard. Client agrees to provide such information without delay, as Issuer may require in this regard.

5.12. Доставката се извършва на адрес, посочен от Клиента в Заявката. Страните се съгласяват, че с подписаната от страна на Клиента товарителница, поръчаните Карти се смятат за надлежно предадени. Клиентът се съгласява да поеме всички разходи за доставката на Картите освен ако е написано друго на сайта на Услугата. Клиентът има право да откаже поръчката, което ще бъде третирано като обратно изкупуване по чл. 12 или да потвърди поръчката си и да посочи адрес. GiftCard могат да бъдат доставени на Клиента и от Корпоративен клиент, който ги е закупил предварително от Издателя.	5.12. The delivery is made to an address specified by the Client in the Request. The Parties agree that with the signed waybill by the Client the requested Cards are deemed duly handed over. Client agrees that he will cover all the costs for delivery of the Cards if not otherwise stated on the site of the Service. Client shall either refuse the order of GiftCard which will be deemed redemption of e-money according to art. 12 or confirm its order and indicate an address. The GiftCard may be also delivered to the Client by the Corporate client who has purchased the card in advance from the Issuer.
5.13. Издателят изпраща картите неактивирани. Клиентът приема, че картите трябва да бъдат активирани преди използването им съгласно инструкцията, публикувана на уебсайта www.gitfcards.eu или описана на GiftCard опаковката. Щом Картите бъдат получени от него, той трябва да приложи процедурата за активиране на картите, описана на опаковката на Картите или на Уебсайта за съответния тип GiftCard.	5.13. The Issuer sends the Cards not activated. The Client accepts that the Cards have to be activated before usage according to the instruction published on the website www.giftcards.eu or described on the GiftCard package or on the website for the Service.
5.14. В случаите когато Виртуална GiftCard се издава на Клиент, последният трябва да изпрати виртуалните карти на крайните ползватели в срок до 3 (три) месеца от тяхното закупуване. След изтичане на трите месеца, клиентът може да изкупи обратно електронните пари. Клиентът разбира и се съгласява, че в случай че не изпрати виртуалните Карти на крайните ползватели в установения за това срок, започва да тече предвиденият в т. 11.4. от настоящите Общи условия 6 – месечен период, след изтичането на който Издателят ще начислява месечна такса за обслужване съгласно Тарифата.	5.14. When the Virtual GiftCard is issued to a Client, the latter must send it to the end users within a period of 3 (three) months as of the moment of purchase. After the expiration of the three months period, the Client may redeem the electronic money. The Client understands and agrees that if it does not send the virtual GiftCards to the end users within 3 months, the 6-month period provided for in clause 11.4 of these General Terms and Conditions will be triggered and after its expiry the Issuer shall begin to charge the monthly Service fee in accordance with the Tariff.
5.15. За целите на допълнителна защита на заредените Електронни пари Клиентът може да избере картата да бъде активирана само от	5.15. For the purposes of additional security of the stored electronic money the Client may choose an option where the activation of the card is only

посочен от него мобилен номер, избран преди това от Клиента при поръчване на GiftCard през уебсайта или при офис на GiftCard. В случай че клиентът не се възползва от тази опция, Издателят не носи отговорност за възстановяване на Електронните пари, заредени в картата при загуба, кражба или друго подобно обстоятелство, възникнало по време на доставянето на картата.	possible via mobile number selected previously by the Client when ordering GiftCard on the website for the Service or at front office. If the option is not selected by the Client, Issuer shall not carry any liability towards the Client for reimbursement of stored electronic money in case of the loss of card, theft or any other similar circumstance which has appeared while the card is being delivered to Client.
6. Предоставяне на услугата от Издателя	**6. Provision of the Service by Issuer. Use of Agents and Sub-contractors**
6.1. В някои случаи Клонове или Представители на Издателя ще предоставят цялата или част от Услугата на Клиента от името на Издателя. Клиентът разбира и приема, че Клоновете или Представителите на Издателя се овластени да предоставят услугата на Клиента и че Издателят може да предава лични данни към тях в съответствие с Договора и закона.	6.1. Sometimes Branches, Agents of Issuer will provide all or part of the Service to Client on behalf of Issuer. Client acknowledges and agrees that Branches, Agents of Issuer will be entitled to provide the Service to Client and that Client personal data may be transmitted by Issuer to Branches, Agents in compliance with this Agreement and the law.
6.2. Издателят непрекъснато прави технически нововъведения като промени в софтуера, отстраняване на грешки в софтуера, подобряване на интерфейса на софтуера и подобряване или осъвременяване на интерфейса на мобилното приложение с цел да предостави най-добро ползване на Услугата на своите Клиенти. Клиентът разбира и се съгласява, че обхватът, формата и същността на Услугата, която Издателят предоставя могат да се разширяват периодично без това да води до налагане на нови такси или други утежняващи условия за Клиента без предварително уведомяване на Клиента. Независимо от това, в случаите, в които промяната на Услугата представлява изменение на предварителната информация, която Издателят е задължен от Закона за платежните услуги и платежните системи да предостави на Клиента преди сключване на	6.2. The Issuer is constantly introducing technical innovations e.c. software changes, fixing of bugs, interface improvements or updates with the aim to provide the best possible use of the Service to its clients. Client acknowledges and agrees that the scope or form of the Service which Issuer provides may expand or change from time to time without prior notice to Client and without affecting the Service in a way of introduction of new fees, or increases of existing fees, or introduction of new and/or worsening conditions. However, where a change to the Service constitutes a modification to the preliminary information like increase of fees and commissions for the services, as well as any other preliminary information, or by modifying the Service which is narrowing the Service's scope , which information Issuer, as provider of payment services, is obliged by the Payment Services and Payment Systems Actto present to Client prior to

Договора, като доставчик на платежните услуги, всички такси и комисиони и всякаква друга предварителна информация по смисъла на закона, както и ако промените водят до стесняване на обхвата на Услугата, на Клиента ще бъде дадено предварително предизвестие, както е описано в настоящия Договор.	concluding this Agreement, Client will be given an advance notice as described in the Agreement.
6.3. Клиентът разбира и приема, че Издателят може да спре предоставянето на Услугата на Клиента, както е предвидено в Договора. Клиентът може да спре използването на Услугата по всяко време, без да е необходимо да информира Издателя кога Клиентът ще направи това.	6.3. Client acknowledges and agrees that Issuer may stop providing the Service to Client, as provided in the Agreement. Client may stop using the Service at any time, without need to inform Issuer when Client stops using the Service.
6.4. Клиентът разбира и приема, че в изпълнение на свои регулаторни задължения по Закона за мерките против изпиране на пари и Правилника за приложението му и Закона за мерките против финансирането на тероризма, както и всички Директиви, уреждащи тази материя и приложими национални закони в страните от ЕИП, Издателят може да установи общи практики и ограничения относно ползването на Услугата, без предварително да известява за това Клиента, включително, но не само, индивидуални или общи лимити върху стойността или оборота с Картите или трансакции, или други ограничения относно стойността, вида и броя на Платежни операции за даден период или периоди от време. Издателят ще уведоми Клиента за промени в общите практики и ограничения в разумен срок освен ако съществува регулаторна пречка, наложена от горепосочените закони за мерките против изпиране на пари и против финансиране на тероризма за такова уведомяване.	6.4. Client acknowledges and agrees that in order to meet all obligations after the Anty-money laundering Act and the Act on prevention of financing of terrorism and other documents related to their execution, as well as all European and national legislation in the field, Issuer may establish general practices and limits concerning the use of the Service without prior notice to Client, including, without limitation, individual or aggregate transaction limits on the value or turnover of e-money, transaction or other limits on the value, type or number of payment transactions for certain time period(s). Issuer shall inform Client for every amendment in the common practices and limitations within reasonable time unless such notification is prohibited by aforementioned Anti-money laundering Act and the Act on prevention of financing of terrorism.
6.5. Издателят може да откаже да изпълни Платежна операция или друго използване на	6.5. Issuer may refuse to issue GiftCard or execute any Payment transaction, Payment Order or other

Услугата, ако Издателят има разумни основания да подозира измама, нарушение на приложимия Договор от Клиента или Търговеца, или нарушаване на закона или правилата на Картовите организации или други Организации. Изпълнението на трансакциите може също да бъде забавено поради изпълнение от страна на Издателя на задълженията, които има той съгласно приложимо законодателство срещу изпирането на пари, включително ако Издателят подозира, че трансакцията включва измама, незаконни или неприемливи дейности. В случай, че Издателят откаже да изпълни Платежна операция или Платежно нареждане, Клиентът ще бъде уведомен, освен ако би било незаконно, или ако това ще компрометира разумните мерки за сигурност.	use of the Service if Issuer has reasonable grounds to suspect fraud, a breach of the applicable Agreement by Client or the Merchant, or a violation of law or regulation of Card Organization or other Organization. Transactions may also be delayed due to Issuer's compliance with its obligations under applicable anti-money-laundering legislation, including if Issuer suspects that the transaction involves fraud or illegal or non-acceptable activities. In the event that Issuer refuses to execute a Payment Transaction or Payment Order, Client will be notified, unless it is unlawful for Issuer to do so or would compromise reasonable security measures.
6.6. Клиентът потвърждава и приема, че ако Издателят прекъсне достъпа до GiftCard партидата електронни пари или до всеки един платежен инструмент, като преустанови използването на Идентификационните данни за достъп на Клиента или блокира Картата/Картите, това може да попречи на достъпа на Клиента до Услугата или до всякакво друго съдържание, което се съдържа в GiftCard партидата, или свързано с електронните пари или платежни инструменти на Клиента.	6.6. Client acknowledges and agrees that if Issuer disables access to e-money account or to any payment instrument by stopping the use of Client Identifying Credentials or blocking GiftCard/s, Client may be prevented from accessing the Service or any files or other content which are contained in GiftCard account or connected to Client e-money or payment instruments.
6.7. Издателят не носи отговорност за отказани платежни операции или липса на Услуга поради недостатъчен баланс в Картата, поради използването на неперсонализираната Карта GiftCard (в случай на Търговци, които не приемат плащания с такива карти) или поради офлайн трансакции (Картите не са приемат за офлайн трансакции, като например плащане на такси на магистрали или подобни, но в	6.7. Issuer is not liable for declined payment transactions or lack of Service, due to lack of enough balance on GiftCard, use of GiftCard without name of cardholder (in case of Merchants not accepting payments with such GiftCard) or offline transactions (GiftCard are generally not accepted for offline transactions, such as payments on toll roads, or other, however, this does not exclude Client liability for offline transactions, if any), lack of Internet, or problems with hardware

случай че такива са извършени, Клиентът не се освобождава от отговорността му за тези офлайн трансакции), или поради липса на Интернет, или проблеми със софтуера или хардуера на Клиента, или надхвърляне на лимитите, установени от Клиента, доколкото Услугата му позволява, или основни лимити, определени от Издателя, или поради всяка друга причина, която е извън разумния контрол на Издателя.	or software of Client, or exceeding the limits set by Client as allowed by the Service, or the general limits, determined by Issuer, or any other reason beyond the reasonable control of the Issuer.
7. Използване на Услугата от Клиента	**7. Use of the Service by Client**
7.1. Клиентът се съгласява да използва Услугата само по начина, позволен от:	7.1. **Client agrees to use the Service only as permitted by:**
(a) Договора;	(a) The Agreement;
(b) Лимитите за услугата, така както са публикувани и актуализирани периодично от Издателя на уебсайта за Услугата; и	(b) The limits for the Service, as published and updated by Issuer from time to time on Issuer website for the Service; and
(c) Всеки приложим закон, регулация или общоприети практики или насоки на релевантната правна система;	(c) Any applicable law, regulation or generally accepted practices or guidelines in the relevant jurisdictions.
7.2. Платежни операции с платежна карта (GiftCard)	7.2. **Payment transactions with payment GiftCard**
7.2.1. Клиентът може да извършва платежни нареждания и операции с GiftCard Картата, свързана с GiftCard партидата електронни пари, държани от Клиента. Платежната операция може да бъде плащане за Стоки и услуги в Интернет (онлайн) или на ПОС терминал при Търговци, приемащи Картата като метод на плащане или други видове платежни трансакции, ако има изрична договорка между Страните. Клиентът разбира и се съгласява, че с Виртуалната GiftCard могат да се извършват единствено плащания на стоки и услуги в Интернет.	7.2.1. Client may make payment orders and transactions with GiftCard, associated with GiftCard account of e-money held by Client. The payment transaction may be payment for Goods and Services in Internet (online) or on POS at Merchants accepting GiftCard as payment method, or others if explicitly agreed on between the Parties. Client understands and agrees that Virtual GiftCard may be used only for payment for Goods and Services in Internet.

7.2.2. Платежното нареждане, извършено с Карта, ще бъде получено от Издателя в електронна форма. Съгласието на Клиента за извършване на платежна операция с GiftCard Карта, както и платежното нареждане стават неотменими, когато Клиентът представи Картата за изпълнение на трансакцията и: (а) чипът или магнитното поле на картата е прочетено от ПОС устройството и/или валиден ПИН е въведен; или (б) като даде Картата или я сложи в терминал и бъде прочетена от терминал за самообслужване; или (в) като предостави данните на Картата (16-цифреният номер, срокът, на който изтича Картата, CVC2 кода) на доставчик на стоки и услуги и му позволи да я използва за плащане на съответната услуга чрез факс, телефон или друго устройство за комуникация.	7.2.2. The payment order executed with GiftCard will be received by Issuer in electronic form. The Client's consent for execution of the payment transaction with GiftCard becomes irrevocable and the payment order becomes irrevocable when Client presents GiftCard for execution of the transaction and: (a) the chip or the magnetic stripe of Card is read by the POS device and/or a valid PIN is entered; or (b) by giving GiftCard or entering it into a terminal and reading of its chip on a self-service terminal; or (c) by providing the data of Card (16-digits number, validity date or CVC2 code) to the provider of goods or services and authorizing him to use it for payment of the respective service by fax, telephone or other communication device.
7.2.3. Платежни трансакции, инициирани от или чрез получателя: Издателят ще изпълни платежна трансакция, инициирана от или чрез получателя, съгласно даденото от Клиента съгласие пред доставчика на платежни услуги на получателя. В случай, че сумата на трансакцията не е ясна към момента на предоставяне на съгласие, на Клиента може да бъде предоставена възможност да се съгласи определена сума да бъде блокирана за целите на изпълнението на въпросната трансакция. В случай, че Клиентът се е съгласил с подобно блокиране, Издателят ще отблокира сумата в момента, в който трансакцията бъде инициирана от или чрез получателя.	7.2.3. Payment transactions initiated by or through the payee: Issuer shall execute a payment transaction initiated by or through the payee in accordance with the Client's consent given before the payment service provider of the payee. In cases where the amount of the transaction is not known at the moment of providing the consent, Client may be provided with an option to agree to the blocking of a specific amount for the purposes of the execution of the transaction in question. In case Client has agreed to said blocking, the Issuer shall unblock the amount at the moment of the initiation by or though the payee.
7.2.4. Картата може да бъде ползвана от Клиент, или от трето лице, на което Клиентът е предоставил картата, за което действие Клиентът, който предоставя, носи отговорност. Картите са винаги свързани с електронните пари по партидата на Клиента,	7.2.4. The GiftCard may be used by Client, who purchased GiftCard or by other third party, to whom the GiftCard has been given for which Client is fully responsible. The Cards are always linked with the e-money account of Client and give access to the Client's funds.

който е поръчал Картите и дават достъп до средствата на Клиента.	
7.2.5. Клиентът разбира и се съгласява, че извършването на трансакции по захранване на платежни сметки, дигитални портфейли и други сходни платежни инструменти, предоставяни от други доставчици на платежни услуги, чрез издадената Карта не е позволено от Услугата.	7.2.5. The Client understands and agrees that it is not permitted to carry out a transaction with the available e-money for funding any payment accounts, digital wallets or other similar instruments provided by other payment service providers.
7.2.6. Заявки за блокиране и деблокиране на Картите могат да бъдат направени от Клиента.	7.2.6. Requests for blocking and unblocking of GiftCard may be made by the Client.
7.3. **Отмяна на неразрешена трансакция и корекция на неправилни платежни нареждания:**	7.3. **Reversal of unauthorized transaction and correction of incorrect payment orders:**
7.3.1. В случай на неразрешена или неправилна платежна операция, тя се смята за правилно извършена от Издателя в съответствие с Директивата за платежни услуги и приложимото законодателство. Клиентът може да подаде Молба за отмяна на неоторизираната трансакция или корекция на неправилното платежно нареждане чрез „Контакти“, незабавно в срок от 30 дни след като Клиентът е разбрал за трансакцията, а в случай, че Клиентът е Потребител – не по-късно от тринадесет (13) месеца след датата на дебитиране. Този срок не освобождава Клиента от задължението му да уведоми Издателя незабавно в случай на изгубване, кражба, незаконно присвояване или непозволено ползване на Идентификационните данни за достъп и/или Картата и от задължението на Клиента да предприеме всички превантивни и охранителни мерки, позволени от Услугата или Издателя, за да намали рисковете и вредите. Клиент, който не е Потребител, не може да твърди, че трансакцията не е	7.3.1. In the event of unauthorized transaction or incorrect payment order, the payment transaction is deemed to be correctly executed by Issuer in accordance to the Payment service directive and applicable legislation. Client may submit a Request for reversal of unauthorized transaction or correction of incorrect order to Issuer via “Contact us”, without undue delay and within 30 days after Client has known for the transaction and in case Client is a Consumer - no later than thirteen (13) months after the debit date. This term shall not release Client from Client obligation to notify Issuer immediately and without delay in case of loss, theft, misappropriation or unauthorized use of Identifying Credentials and/or Card/s and to take all preventive and security measures as allowed by the Service or Issuer to limit the risks and damages. Client who is not a Consumer cannot claim that a transaction is not authorized, because of lack of Client consent for the transaction.

разрешена поради липса на съгласие за операцията от Клиента.	
7.3.2. Издателят ще подпомогне Клиента в разумни граници за отмяната на неразрешена трансакция или на неправилното платежно нареждане, както е задължен за това от Директивата за платежни услуги и приложимото законодателство.	7.3.2. Issuer will assist the Client to a reasonable extent for reversing the unauthorized transaction or incorrect payment order as required by PSD and applicable law.
7.3.3. В случай на неразрешена трансакция Издателят ще проведе процедура за доказване на автентичното и точното изпълнение на платежната операция и ако тази процедура завърши в полза на Клиента, Издателят ще отмени операцията и ще върне сумата по Картата на Клиента, след като начисли приложимите такси съгласно Тарифата, в рамките на срока, установен от закона.	7.3.3. In case of unauthorized transaction Issuer shall conduct a procedure for proving authentic and correct execution of payment transaction and if this procedure is completed in favor of Client, Issuer shall reverse the operation and return the amount to Client GiftCard account (e-money account), less the applicable fee in the Tariff, within the deadline provided in the law.
7.3.4. Клиентът приема, че Издателят не винаги ще може да отмени неразрешена трансакция или неправилното платежно нареждане в случаите, когато сроковете за Чарджбек процедура или процедура за отмяна пред Картовите организации са изтекли или в други случаи съгласно правилата на съответната Картова организация, в които случаи Издателят не дължи отмяна или обезщетение на Клиента.	7.3.4. Client agrees that Issuer may not be always able to reverse the amount of unauthorized transaction or incorrect payment order, in cases, where the deadlines for chargeback or reversal procedures before GiftCard Organizations have expired or in other cases according to the rules of the respective Card Organization, in which cases Issuer shall not owe Reversal or compensation to Client.
7.3.5. В допълнение към всяка друга отговорност, ако има Отмяна, или ако Клиентът загуби Чарджбек или Иск, Клиентът ще възстанови на Издателя всички суми и такси, дължими от Клиента във връзка с Отмяната, Чарджбек, Иск, незабавно.	7.3.5. In addition to any other liability, if there is a Reversal, or if Client loses a Chargeback or Claim, Client will restore immediately to Issuer all amounts due to Issuer by Client in relation to Reversal, Chargeback or Claim.
7.4. **Други правила относно ползването на Услугата**	7.4. **Other rules for use of the Service**

7.4.1. Без това да засяга горепосоченото, Клиентът приема и потвърждава, че декларирането и плащането на всички приложими данъци, възникнали във връзка с ползването на Услугата и които според закона се понасят от Клиента, е изключително задължение и отговорност на Клиента.	7.4.1. Without prejudice to the above, Client agrees and acknowledges that the reporting and payment of any applicable taxes arising from use of the Service and which are after law pending on Client, is Client exclusive responsibility and liability.
7.4.2. Клиентът се съгласява, че няма да участва в дейност, която пречи на или прекъсва Услугата (или свързаните с нея сървъри и мрежи).	7.4.2. Client agrees that Client will not engage in any activity that interferes with or disrupts the Service (or the servers and networks which are connected to the Service).
7.4.3. Клиентът се съгласява, че няма да възпроизвежда, дублира, копира, продава, търгува или препродава Услугата за каквато и да е цел.	7.4.3. Client agrees that Client will not reproduce, duplicate, copy, sell, trade or resell the Service for any purpose.
7.4.4. Клиентът приема, че носи цялата отговорност за (и че Издателят не носи никаква отговорност пред Клиента или пред трети лица) за всяко нарушение на задълженията си съгласно Договора и за последиците (включително всички загуби или вреди, които Издателят може да понесе) от всяко такова нарушение.	7.4.4. Client agrees that Client is fully responsible for (and that Issuer has no responsibility to Client or to any third party for) any breach of Client obligations under the Agreement and for the consequences (including any loss or damage which Issuer may suffer) of any such breach.
7.4.5. Издателят може по своя преценка да блокира възможността за определени типове платежни операции общо или за конкретни държави, или в някои случаи, с цел да изпълни изискванията за риск и регулаторни изисквания. Издателят може по своя разумна преценка (например причини, свързани с измама или изисквания за риск или регулаторни изисквания) да наложи ограничения на сумата пари, с която Клиентът може да се разпорежда за определен период от време или за целия период на ползване на Услугата.	7.4.5. Issuer may at Issuer discretion block the possibility for specific types of payment transactions in principle or in countries or in some cases, in order to comply with risk and compliance requirements. Issuer may, at its reasonable discretion (for example, for fraud, risk and compliance reasons) impose limits on the amount of money with which Client can execute payment transactions for a certain period of time or for the whole period of use of Service.
7.4.6. Клиентът разбира и приема, че продажбите на Стоки и Услуги са	7.4.6. The Client acknowledges and agrees that the sales of Goods and Services are transactions

трансакции между Търговеца и Клиента, а не с Издателя или някои от неговите, Представители, освен ако Издателят е изрично обозначен и като Продавач (Търговец) в трансакцията (например при закупуване на други предплатени карти на Издателя или други). Издателят не е отговорен за изпълнението на задълженията от страна на Търговеца.	between the Merchant and Client and not with Issuer, or any Agents or, unless Issuer is expressly designated as a Seller (Merchant) in the transaction (for example, purchase of other prepaid cards of Issuer, such as GiftCard or other). Issuer is not liable for the performance of obligation of Merchants.
7.5. **Неплатежни операции**	7.5. **Non-payment services**
7.5.1. Издателят предоставя на Клиента неплатежни операции като проверка на Баланса на електронни пари, сигнализиране за трансакции, история на трансакциите и други, които са достъпни в Потребителския интерфейс на Услугата, но само след регистрация в уебсайта за Услугата Издателят може да подобрява, прилага нововъведения, затвърждава нивото или променя неплатежните услуги без предварително да известява за това Клиента.	7.5.1. Issuer provides to Client non-payment services, such as inquiries about the Balance of the e-money (stored value), transaction alerts, transaction history and other available on the User Interface of the Service but only after registration in the website for the Service. Issuer may improve, apply innovation, enhance, or change the non-payment services without prior notice to Client.
7.5.2. Клиентът ще може да наблюдава своите платежни операции в историята на трансакциите по Картата/ите, редовно обновявана, без да бъде таксуван за това и се съгласява да не получава извлечения на хартиен носител. Въз основа на молба от Корпоративен Клиент Издателят може по своя преценка да предостави на Клиента допълнителни извлечения, в хартиен формат или по друг начин, за трансакциите, като в този случай Издателят има право да таксува Клиента разумна административна такса. Издателят има право да начисли на Клиента такса за други услуги с информационен характер, предоставяни от Издателя, ако Клиентът не е потребител, като таксата е определена в Тарифата.	7.5.2. Client will be able to view Client transactions free of charge in GiftCard account transaction history, which is updated regularly, and Client agrees not to receive paper statements. Issuer sends to Client registered e-mail on a monthly basis a link to the GiftCard account to check Client's balance and/or transaction history. Upon Corporate client request Issuer may, at Issuer discretion, provide Client with additional statements, paper or otherwise, of the transactions but in this case the Issuer may charge Client a reasonable administration fee. Issuer may charge the Corporate client a fee for other information services provide by Issuer if Client is not a consumer and the fee is specified in the Tariff.

7.5.3. В случай че има други такси, начислявани за неплатежни услуги, те ще бъдат посочени в Тарифата.	7.5.3. In case there are other fees charged for non-payment services, they shall be specified in the Tariff.
7.6. **Право на интелектуална собственост и ко-брандирани Карти**	7.6. **IP rights and co-branded GiftCard**
7.6.1. "GiftCard", www.giftcards.eu и всички свързани интернет адреси, лога, марки, дизайни, софтуери, интерфейси или други свързани с Услугата, в това число лого и марки на Картови организации са защитени от авторски права, регистрирани търговски марки или патенти или други права на интелектуална собственост на Издателя или трето лице – лицензодател, (наречени общо „Марки на Издателя"). Клиентът няма право да използва, копира, имитира, преработва или изменя, продава, разпространява или предоставя която и да е от Марките на Издателя без изричното предварително писмено съгласие на Издателя за това.	7.6.1. "GiftCard", www.giftcards.eu and all related URLs, logos, marks or designs, software, interfaces or other related to the Services, including logos and marks of Card Organizations are protected by copyright, trademark registration or other intellectual property right of Issuer or third-party Licensor (collectively "Issuer's Marks"). Client may not use, copy, imitate, modify, alter or amend, sell, distribute or provide any of Issuer's Marks without Issuer's prior written explicit consent to do so.
7.6.2. Клиентът предоставя на Издателя безвъзмездно неексклузивен, непрехвърлим) лиценз за ползване на търговските му марки, вкл. търговски лога и други сходни изображения, както и търговската му фирма на Клиента (наречени общо „Марки на Клиента") Издателят ще има правото да ползва Марките на Клиента на своите уебсайтове, профили в социални мрежи или в маркетингови материали за промоционални или операционни цели. Издателят може да включва в уебсайта на Издателя линкове към уебсайта на Клиента. Клиентът ще отговаря за всякакви искове или вреди, възникнали за Издателя, произтичащи от непозволена употреба на лого, търговска марка, слоган или дизайн, предоставени от Клиента. Настоящата разпоредба ще продължи да действа и след прекратяването на договорните отношения между Клиента и Издателя. Клиентът може	7.6.2. The Client shall grant to the Issuer a non-exclusive, non-transferable license, for the duration of the Agreement, to use Client's trade marks, including logos and other similar images, as well as trade names (collectively, the "Client's Marks") . The Issuer shall have the right to use the Client's Marks on the Issuer's Website(s), social media profiles, or marketing materials for promotional, reference or operational purposes and may include links to Client's website on the Issuer Website. Client will be liable for any claims or damages arisen for Issuer in connection to unauthorized use of logo, trade mark, slogan or design, provided by Client. The present stipulation shall survive any termination of the present GTCs between the Client and the Issuer. The Client has the right to revoke its consent for the use of the Client's Marks at any time by sending a message for revocation to the Issuer via any of the published channels for

да оттегли съгласието си за използването на Марките на Клиента по всяко време като изпрати съобщение за оттегляне до Издателя посредством публикуваните канали за комуникация на Издателя, публикувани на www.giftcards.eu.	communication on the Issuer's website – www.giftcards.eu.
7.6.3. Клиентът няма право да издава каквито и да е промоционални или маркетингови материали или съобщения чрез печата (вестници, списания и други) и/или в Интернет, които да съдържат Марки на Издателя без да се е сдобил с предварително съгласие на Издателя (писмено). Нарушаване на тази разпоредба може да доведе до прекратяване на Договора с разумно предизвестие, дадено от Издателя.	7.6.3. Client will not issue any promotional or advertising material or press release or any kind of publication in Internet, containing the Issuer's Marks, without first obtaining Issuer's prior consent (in writing). Breach of this section may result in termination of Agreement with a reasonable notice provided by Issuer.
8. Идентификационни данни за достъп до Услугата и Мерки за сигурност и Изисквания. 3D Сигурност.	**8. Client Identifying Credentials for use of Service and Security measures and Requirements. 3D Secure**
8.1. Клиентът се съгласява да използва всички Идентификационни данни за достъп, асоциирани с GiftCard партидата електронни пари или Картата на Клиента, само в съответствие с условията на този Договор.	8.1. Client agrees to use any Identifying Credentials associated with GiftCard account and/or GiftCard ("Identifying Credentials") only in accordance with this Agreement.
8.2. Издателят предоставя на Клиента всички необходими инструменти за запазване сигурността на Идентификационните данни за достъп, партидата електронни пари GiftCard и на Картата и Клиентът е в състояние да контролира сигурността и да избягва непозволен достъп до своята партида електронни пари или Карта. Клиентът има възможност и е задължен да се свърже незабавно и във всеки един момент с Центъра за връзка на Издателя и да информира Издателя за кражба, изгубване или незаконно присвояване или непозволен достъп или ползване на Идентификационни данни за достъп, на GiftCard партида или на Карта. По тази причина Клиентът носи пълна	8.2. Issuer has provided to Client all necessary tools for preserving the security of the Identifying Credentials, GiftCard account or GiftCard and Client is able alone via receipt of SMS for executed transactions to control the security and avoid unauthorized access to GiftCard account and GiftCard. Furthermore, Client is able and is obliged to contact immediately and at any time the Issuer Contact center and inform Issuer on stolen, lost or unauthorized access to Identifying Credentials, GiftCard account or GiftCard. Therefore, Client is fully responsible for maintaining the confidentiality of Identifying Credentials and taking all reasonable steps to secure and avoid loss,

отговорност за пазенето на Идентификационните данни за достъп в тайна и за предприемането на разумни мерки за запазването им и избягване на загуба, кражба или непозволен достъп до електронните пари или Картата.	theft or unauthorized access to GiftCard account and GiftCard.
8.3. Ако Клиентът използва Услугата във връзка с търговската си дейност или в качеството си на юридическо лице, Клиентът приема, че всички служители, представители и други, имащи достъп до Идентификационните данни за достъп или до GiftCard партидата и/или Картата и извършващи платежни нареждания с платежните инструменти, ще се смятат за надлежно упълномощени да се разпореждат с електронните пари на Клиента или да извършват платежни нареждания чрез всички платежни инструменти и да изпълняват всички действия, за които Клиентът е оправомощен и ще обвързват правно Клиента, търговските му дружества, сдружения или други свързани юридически лица.	8.3. If Client is using the Service in a business capacity or as a legal entity, Client agrees that all officers, employees, agents, representatives and others having access to Client Identifying Credentials or otherwise entitled by Client to access the GiftCard account and/or GiftCard /s and make payment orders with the payment instruments, will be considered as properly authorized to access GiftCard account and/or make any payment orders via all payment instruments and perform all actions to which Client is entitled and will legally bind the Client, business, partnership or other legal entity concerned.
8.4. Клиентът разбира и приема, че всички Карти, асоциирани с GiftCard партидата електронни пари на Клиента, предоставят достъп до тези електронни пари и Клиентът ще е отговорен за всички трансакции и такси, възникнали от ползването на Картите, асоциирани с партидата му електронни пари.	8.4. Client acknowledges and agrees that all GiftCards associated with Client GiftCard account are providing access to the e-money in GiftCard account and Client shall be liable for all transactions and charges arising of the use of GiftCards, associated with Client GiftCard account.
8.5. Клиентът се съгласява да уведоми Издателя чрез Центъра за връзка или чрез „Контакти“ на уеб страницата на Издателя за Услугата незабавно в случай на изгубване, кражба, присвояване или непозволено ползване на Идентификационните данни за достъп и/или Картата и да предприеме всички превантивни и охранителни мерки, позволени от Услугата или Издателя, за да намали рисковете от непозволени	8.5. Client agrees to notify Issuer via Contact Center of Issuer or via "Contact us" on Issuer website for the Service, immediately and without delay in case of loss, theft, misappropriation or unauthorized use of Identifying Credentials and to take all preventive and security measures as allowed by the Service or Issuer to limit the risks of unauthorized transactions and damages. Client also agrees to notify Issuer without undue delay and in the same manner of any other breach of security

трансакции и вреди. Клиентът също се съгласява да уведоми Издателя незабавно по същия начин за всяко едно нарушение относно сигурността на Услугата, което му е известно. Клиентът трябва да прочете на сайта на Издателя повече информация за това как Издателят предпазва Клиента от измама.	regarding the Service of which Client has knowledge. Client should read on Issuer website for more information on how Issuer protects Client from fraud.
8.6. Издателят може да преустанови използването на Идентификационните данни за достъп, включително да блокира Картата, ако подозира, че сигурността им може да е била компрометирана, или че е имало неупълномощено използване или измама.	8.6. Issuer may suspend the use of Client Identifying Credentials, including block GiftCard and/or GiftCard account, where Issuer suspects that their security may have been compromised or that unauthorised or fraudulent use has taken place.
8.7. Клиентът може да поиска отблокиране на платежните инструменти или на партидата чрез Центъра за връзка или чрез „Контакти“ на уеб страницата на Издателя за Услугата. Издателят ще уведоми Клиента предварително, или ако това не е възможно, веднага след спирането на използването на Идентификационните данни за достъп или на Картата и/или GiftCard партидата, посочвайки причините за спирането, освен ако това предоставяне на информация ще компрометира разумни мерки за сигурност или по някакъв начин е незаконно. Издателят ще активира отново Идентификационните данни за достъп или Картата и/или GiftCard партидата, или ще предостави на Клиента нови активни Идентификационни данни за достъп или нова Карта възможно най-бързо, след като причините за спирането бъдат премахнати и при условие, че Клиентът изпълни своите задължения към Издателя.	8.7. Client may request unblocking of blocked payment instruments or account via Contact Center of Issuer or via “Contacts us” on Issuer website for the Service. Issuer will inform Client in advance or, if that is not possible, immediately after, of the suspension of the use of Client Identifying Credentials or GiftCard and/or GiftCard account, specifying the reasons for the suspension, unless such provision of information would compromise reasonable security measures or be otherwise unlawful. Issuer will reactivate Client Identifying Credentials or GiftCard and/or GiftCard account, or provide Client with new active Identifying Credentials or GiftCard, as soon as practicable after the reasons for the suspension cease to exist and providing Client meets Client obligations to Issuer.
8.8. Картата на Клиента се регистрира автоматично за 3D Secure услугата при осъществяването на онлайн трансакции с Картата. 3D Secure е сигурен начин Клиентът	8.8. 3D Secure Terms. Client’s Card is automatically enrolled for use of the 3D Secure service upon online transactions with the Card. 3D Secure is a secure way of using Client’s Card to make purchases on the internet.

да използва своята Карта за извършването на покупки в интернет.	
8.9. Използването на 3D Secure от Клиента позволява извършването на задълбочено установяване на идентичността на Картодържателите. Издателят не предоставя никаква друга предполагаща се или изрична гаранция по отношение на стоките или услугите, когато предоставя функцията 3D Secure. Издателят не проверява самоличността на който и да е търговец или организация, с която Клиентът е сключил договор в интернет, нито прави изявления по отношение на стоките или услугите на който и да е търговец или организация.	8.9. The use of 3D Secure by Client enables Issuer to carry out strong customer authentication of the cardholders. No other implicit or explicit warranty in regards to the transacted goods or services is made by Issuer when providing Client with the 3D Secure Functionality. Issuer does not verify the identity of any merchant or organization that Client has contracted with on the internet nor does Issuer make any statement about the goods or services of any merchant or organization.
8.10. Клиентът е отговорен за това да пази своята статична парола за 3DS сигурна и поверителна. Допълнителна информация за отговорността на Клиента и на Издателя във връзка с използването на Картата е посочена по-долу в съответните части на настоящия Договор.	8.10. Client is responsible for is responsible for keeping his static 3DS password secure and confidential. Additional information about the liability of the Client and the Issuer in connection with the use of the Card is provided below in the relevant parts of this Agreement.
8.11. Клиентът е отговорен за всички такси, наложени от трети лица, във връзка с използването на 3D Secure	8.11. Client is responsible for all fees charged by third parties in connection with the use of 3D Secure
(i) Издателят не проверява самоличността на който и да е 3D Търговец, нито прави каквото и да било изявление, изрично или косвено, за техните стоки или услуги.	(i) Issuer does not verify the identity of any 3D-enabled Merchant nor does Issuer make any statement, express or implicit, about their goods or services.
(ii) ако Клиентът смята, че може да има каквато и да е неоторизирана интернет трансакция с Картата, трябва да извести незабавно Издателя съгласно условията на настоящия Договор.	(ii) If Client thinks there may have been an unauthorized internet transaction with Client's Card, Client must notify Issuer immediately in accordance with the present Legal Agreement.
(iii) Клиентът се съгласява и потвърждава, че Издателят има правото да отхвърли или преустанови ползване на 3D Secure, в случай	(iii) Client agrees and confirms that Issuer shall have the right to reject or terminate Client's use of

че действа в съответствие с правата си по настоящото споразумение.	3D Secure in cases where Issuer is acting on any of Issuer's rights under the present Agreement.
8.12. Достъпност на 3D Secure. Издателят се старае да предоставя пълно обслужване по всяко време, но не го гарантира. Издателят няма да носи отговорност пред Клиента при липса на 3D Secure или друга неизправност, които се дължат на:	8.12. Availability of 3D Secure. Issuer tries to give a complete service at all times but does not guarantee it. Issuer will not be responsible to Client for any unavailability of 3D Secure or any malfunction thereof where any failure on our part is due to:
(i) извънредни или непредвидими събития, които са извън контрола на Издателя, чиито последствия биха били непредотвратими, въпреки всички усилия на Издателя; или	(i) abnormal or unforeseeable circumstances beyond our control, the consequences of which would have been unavoidable despite Issuer's efforts to the contrary; or
(ii) задължение на Издателя да спазва всички други разпореждания на приложимите закони.	(ii) Issuer's obligation to comply with any other provisions of applicable laws
9. Поверителност и Лични данни на Клиента	**9. Protection of Client personal information:**
9.1. За информация относно практиката на Издателя за защита на личните данни, моля прочетете Политиката за поверителност на Издателя на уеб страницата на Издателя за Услугата.	9.1. For information about Issuer data protection Privacy Policy.
9.2. Клиентът разбира, че Издателят може да използва Личните му данни в съответствие с Политиката за поверителност на Издателя.	9.2. Client understands that Issuer use Client's data in accordance with the Issuer's Privacy Policy.
10. Позволени трансакции и Политика на допустимост	**10. Permissible Transactions and Issuer Acceptance Policy**
10.1. Клиентът може да използва Услугата добросъвестно и в съответствие с функционалността на Услугата, както тя е уредена в уебсайта за Услугата, в съответствие с употребата на Картата, както е определена от Картовата организация и в съответствие с този Договор.	10.1. Client may only use the Service in bona fide and in accordance with the functionalities of the Service as defined in the User Interface of the Service and the use of GiftCard as defined by Card Organization and in compliance with this Agreement.

10.2. Забранено е да се ползва Услугата в нарушение на Договора или за каквито и да е други незаконни цели включително, но не само измама, пране на пари, укриване на данъци или други незаконни дейности. По конкретно, Клиентът при каквито и да е обстоятелства няма да ползва Услугата за дейности или трансакции, които, без да се ограничават с това, включват или могат да включат някое от следните неща:	10.2. It is strictly forbidden to use the Service in violation of the Agreement, or for any illegal purposes including but not limited fraud, money laundering, tax evasion or other illegal activities. In particular, Client shall under no circumstances use the Service for activities or execution of transactions, which without limitation involve or may involve any of the following:
(a) Нарушаване на Договора (включително, но не само, предоставяне на неверни данни за самоличността като фалшиво име, имейл адрес, множество телефонни номера или други данни с цел избягване на ограниченията, поставени от Издателя); или	(a) Breach of this Agreement (including, without limitation, providing false identifying data, such as false names, e-mail address, multiple mobile numbers or other data, with the aim of avoiding the limits imposed by Issuer); or
(b) Нарушаване, на който и да е приложим закон, договор, законодателен акт или правило (например тези, уреждащи платежните услуги, включително мерките против изпирането на пари, защита на потребителя, нелоялната конкуренция, анти-дискриминацията, хазарта, заблуждаващо рекламиране, незаконна търговия или размяна на Стоки и Услуги съгласно всички приложими закони); или	(b) Breach any law, statute, contract, or regulation applicable (for example, those governing payment services including anti-money laundering, consumer protections, unfair competition, anti-discrimination, gambling, false advertising, illegal sale or purchase or exchange of any Goods or Services according to all applicable laws); or
(c) Злоупотреба от страна на Клиента с процедурата по отмяна и чарджбек, предоставени от банката или кредитната компания на Клиента; или	(c) Abuse by Client of the reversal or chargeback process provided by Client's bank or credit card company; or
(d) Ползване на услугата по начин, който довежда или може да доведе до оплаквания, спорове, искове, отмяна, чарджбек, такси, глоби, нарушения или друга отговорност на Издателя, Клона или Представителя на Издателя; или	(d) Use of the Service in a manner that results in or may result in complaints, disputes, claims, reversals, chargebacks, fees, fines, penalties and other liability to Issuer, Branch or Agent of Issuer; or
(e) Иницииране на трансакции, които могат да бъдат сметнати за авансово	(e) Initiation of transactions that may be considered to be cash advances or assisting in cash

получаване на пари в брой от Продавачи или за улесняване на покупката на еквиваленти в брой (пътнически чекове, платежни нареждания и др.); или	advances from Merchants or to facilitate the purchase of cash equivalents (travelers' cheques or money orders, etc.); or
(f) Нарушение на авторското право, патенти, търговската марка, търговска тайна или каквото и да е друго право на интелектуалната собственост или на личността на Издателя или трето лице; или	(f) Infringement of Issuer or any third party's copyright, patent, trademark, trade secret or other intellectual property rights, or rights of publicity or privacy; or
(g) Ползване на Услугата във връзка, с която и да е друга незаконна по същността си трансакция;	(g) Use the Service in connection with any other underlying illegal transaction;
(h) Ползване на Услугата за всяка продажба или покупка на стоки и/или услуги, които не са допустими за Издателя, както това е опредено на уебсайта на Издателя или указано писмено от Издателя.	(h) Use of the Service for any sale of purchase of goods and/or services, which are not acceptable to Issuer as determined on Issuer website for the Service.
10.3. Неизпълнението на някое от условията в чл. 10.2 от Договора, може да доведе до незабавно спиране на ползването на Услугата от Клиента, блокиране на средствата по партидата електронни пари, правото на Издателя да задържа средства по партидата електронни пари за удовлетворяване на вреди, понесени от Издателя, поради нарушаване на договора от Клиента, иск на Издателя срещу Клиента, започнати процедури пред компетентните регулативни органи или Картови организации и до прекратяване на Договора без предварително известие до Клиента.	10.3. Non-satisfaction of the conditions in this clause 10.2, may result in immediate suspension of the Client's use of the Service, blocking of funds in GiftCard account, right of Issuer to withhold funds in GiftCard account for satisfaction of damages incurred by Issuer, because of Client breach, claim by Issuer against Client, initiation of procedures before competent regulatory bodies or Card Organizations, and also termination of this Agreement without prior notice to Client.
10.4. Издателят може да откаже да предостави Услугата или да прекрати настоящия Договор с незабавен ефект, ако Клиентът е или бъде добавен във вътрешни черни списъци на Издателя поради съмнение за злоупотреба, измама или друг вид сходно деяние.	10.4. The Issuer is entitled to refuse the Service or to terminate the Agreement with immediate effect if the Client has been added or is added to Issuer’s internal blacklists due to suspected malicious, fraudulent, or analogous behaviour.

11. Такси за Услугата.	**11. Service Fees.**
11.1. Издателят ще начислява на Клиента такси за ползване на Услугата, определени в Тарифата, включително Такса обслужване, която се приспада от съхраняваната сума в Картата, както е определено в Тарифата. Тарифата може да бъде променяна от Издателя едностранно с 2-месечно предизвестие до Клиента. Актуализирането на Тарифата ще бъде публикувано на Уебсайта и Клиентът ще бъде надлежно уведомен съобразно Договора. В определени случаи институцията, приемаща плащането, може да начислява такса при плащане на сумата за електронни пари чрез кредитна/дебитна карта, в зависимост от картата, като таксата за това плащане ще бъде обявена публично от тази институция.	11.1. Issuer will charge Client fees to use the Service, as specified in the Tariff, including Service fee which is deducted from stored value of GiftCard as stated in the Tariff. Tariff may be changed by Issuer unilaterally with 2-month notice to Client. Updates in Tariff will be indicated on the Website, and the Client will be duly notified in accordance to the Agreement. Acquirer in certain cases may charge additional commission when paying funds for purchase of e-money via card (credit or debit) according to the card and the commission for this kind of payment will be posted publicly by Acquirer.
11.2. Платежните операции с Картата, направени във Валута различна от валутата на издадената Карта, ще бъдат конвертирани от Издателя съгласно обменния курс, прилаган от съответната Картова организация, чието лого е изобразено на картата, за деня, в който платежната операция е минала през клиринг с Картовата Организация.	11.2. Payment transactions with GiftCard, made in a currency other than the currency of the issued GiftCard, will be converted by Issuer applying foreign exchange rate of the respective Card Organization, whose logo is illustrated on the GiftCard, for day in which the payment transaction has been cleared by the Card Organization.
11.3. Клиентът разбира и се съгласява, че Издателят има право да се удовлетвори незабавно щом станат изискуеми всички задължения на Клиента към Издателя по този Договор или други задължения към Издателя, като дебитира или изтегли директно парични средства, по партидата електронни пари на Клиента или приспадне от свои неизплатени парични задължения към Клиента, както и чрез дебитиране или задължаване на GiftCard Картата. Издателят ще уведоми Клиента за основанието, сумата и вальора на този вид операции.	11.3. Client acknowledges and agrees that Issuer is authorized to satisfy immediately as they become due any obligations of Client towards Issuer under this Agreement or other, by debiting or withdrawing directly funds from the Client's electronic money account or any outstanding sums owed by Issuer to Client, including by debiting or charging the GiftCard of Client. The Issuer will inform Client on the ground, amount and value date of such withdrawals.

11.4. **Такса за обслужване.** Клиентът разбира и се съгласява, че с изтичане на 6 месеца от издаване на електронни пари, Издателят ще започне да начислява месечна Такса за обслужване в размера, определен в Тарифата, с която се намалява останалия баланс електронни пари, издадени на Клиента за разходване чрез Картата. 6-месечният период по предходното изречение започва да тече от 1-во число на месеца, следващ месеца на издаване на електронните пари. В случаите, когато се издават виртуални GiftCard на клиент, 6-месечният период започва да тече от 1-во число на месеца, следващ месеца на изпращане на виртуалната карта на крайния ползвател. В случай, че клиентът не изпрати виртуалната GiftCard в предвидения за това срок, началото на 6-месечния период се определя съобразно правилата, предвидени в т. 5.14. от настоящите Общи условия. Клиентът разбира и се съгласява, че определеният в Тарифата размер на Таксата за обслужване ще се промени при изтичане на 12 месеца, считано от 1-во число на месеца, следващ месеца на издаване електронните пари, респективно за виртуални карти считано от 1-во число на месеца, следващ месеца на изпращане/изтичане на срока за изпращане на виртуална карта, като Таксата ще бъде в размер на 10% от първоначално издадения по Картата/ите баланс електронни пари, както е определен в Заявката на Клиента. Таксата за обслужване се начислява на 1-во число в месеца, за който се дължи и ще се начислява, докато Клиентът има наличен баланс електронни пари, издадени по своята/ите Карта/и.	11.4. **Service Fee.** The Client acknowledges and agrees that after expiry of 6 (six) months after the of issuing of electronic money the Issuer shall charge a monthly Service fee in the amount specified in the Tariff. The 6-month period set above commences as of the 1st date of the month following the month of issuing of electronic money. The Service fee is deducted from the remaining balance of e-money issued to the Client. Where virtual GiftCards are issued to the Clients, the 6 – month period commences as of the 1st date of the month following the month in which the virtual GiftCard has been sent to the end user. In the event that the Client does not send the virtual GiftCard within the period stipulated in the present General Terms, the commencement of the 6-month period shall be determined in accordance with the rules stipulated in clause 5.14. of these General Term The Client acknowledges and agrees that the amount of the monthly Service fee will be changed after the expiry of 12 months as of the 1st date of the month following month of the issuing of e-money, or for virtual cards - as of the 1st date of the month following the month in which virtual card is sent/the term for sending has expired, and it shall amount to 10% of the initial balance of issued electronic money stored in the Card/s as it is specified by the Client in its Request for Gift. The Service fee is charged on the 1st day of the month for which it is due by the Client and shall be applied until the Client has any available balance of e-money issued to its Card/s.
11.5. **Такса за несъдействие.** В случай, че от Клиента е била изискана допълнително информация и/или документи във връзка с изпълнение на законови	**11.5. No-cooperation fee.** In case there is a request addressed to the Client for information and documents by the Issuer in accordance with its regulatory obligations such as,

задължения от страна на Издателя, като прилагане на комплексна проверка или изясняване основание за дадено плащане, но не само, и Клиентът не предостави исканата информация/документи, представи невярна или непълна такава или не окаже каквото и да е съдействие в дадения срок, Издателят има правото да започне да начислява месечна Такса за несъдействие. Таксата за несъдействие ще започне да се начислява автоматично след изтичане на двумесечно предизвестие до Клиента, което Издателят ще изпрати на Клиента в случай на несъдействие и с което ще определи нейния размер. Таксата за несъдействие ще започне да се прилага от момента на изтичане на срока за съдействие, предоставен от Издателя, който не може да е по-кратък от 1 (един) месец. Издателят ще начислява Такса за несъдействие, докато Клиентът не предостави нужното съдействие съгласно указанията на Издателя или до изчерпване на останалия баланс от електронни пари при липса на съдействие от страна на Клиента.	but not only, due diligence of the Client or examining the reasons for certain payment, and the Client does not provide the requested information/documents, or provide false or insufficient information, or refuses to provide any cooperation within the deadline provided by the Issuer the latter is entitled to start charging the Client with monthly No-cooperation fee. The No-cooperation fee shall start to be charged automatically with the expiry of the two months' notice sent to the Client with which the Issuer will inform the Client for the lack of cooperation and with which the Issuer will determine the amount of the No-cooperation fee. The No-cooperation fee shall start to be charged after the expiry of the deadline for cooperation by the Client which the Issuer has provided to the Client and which may not be less than 1 (one) month. The Issuer shall charge the No-cooperation fee until the Client provides the necessary cooperation according to the instructions by the Issuer or until the depletion of the remaining balance of e-money in case of lack of any cooperation by the Client.
12. Обратно изкупуване на електронни пари	**12. Redemption of e-money**
12.1. Клиентът има право да поиска лично от Издателя да изкупи част или целия наличен баланс на електронни пари, приспадайки всички приложими такси (обратно изкупуване). Клиентът може да направи това лично, попълвайки и подавайки искане за изкупуване на електронни пари чрез имейл от електронния адрес, даден от Клиента при сключването на Договора или в офис на Издателя. Корпоративният клиент може да подаде искане за обратно изкупуване на електронни пари за закупените от него Карти, които са издадени, но все още не са изпратени и активирани от Клиенти.	12.1. Client is entitled to request the Issuer to redeem (buy back) part or all available balance of e-money of Client, less all applicable fees. Client may do so personally and by filling and submitting a Request for E-money Redemption via e-mail from electronic address, provided by Client when concluding the Agreement or in the office of Issuer. Corporate client may submit a Request for E-money redemption for GiftCards that have been purchased but yet not sent to and activated by Clients.
12.2. При условие на успешно приключване на процедурата за мерките против изпиране	12.2. Subject to the successful completion of applicable anti-money-laundering, fraud and other

на пари, проверки за измама и други незаконни дейности, приложими от страна на Издателя за всяко едно искане за обратно изкупуване, Издателят ще изкупи сумата на наличните електронни пари, намалена със сумата на приложимите такси, като такса за обратно изкупуване, посочена в Тарифата или таксата за обмяна на валута, ако има такава и евентуално такси за банков превод или плащане в брой. Издателят ще инициира превод на останалата сума по банкова сметка на Клиента, посочена от Клиента, която трябва да е в същата валута като валутата по партидата на издадените електронни пари.	illegal activity checks of every Request for redemption by Issuer, Issuer will redeem the amount of the outstanding e-money, less the applicable fees, such as redemption fee, determined in Tariff or currency conversion fees if applicable and possible fees for the bank transfer or payment in cash. Issuer shall initiate transfer the remaining amount only to Client personal bank account, which has to be in the same currency as the currency in GiftCard account or in one of the currencies, supported by Issuer, as notified by Issuer on the website of Issuer for the Service.
12.3. Издателят не носи отговорност за неправилно извършен превод въз основа на грешна или непълна информация. Издателят не носи отговорност за забавяне на изкупуването на електронни пари, когато то се дължи на участието на трето лице в превода на изкупените пари.	12.3. Issuer is not liable for incorrect transactions based on false or incomplete information. Issuer shall not be liable for delays in the redemption of e-money where the delay is caused by any third party involved in the transfer transaction of redeemed money.
12.4. Клиентът не може да изисква и няма право на изкупуване на електронни пари, ако няма налични електронни пари, поради каквато и да е причина или средствата не са достатъчни да покрият таксите за изкупуването.	12.4. Client is not entitled to e-money redemption if there is no balance available in GiftCard account for whatsoever reason or balance is not enough to cover the fees for redemption.
12.5. Клиентът има право след прекратяване на Договора да поиска изкупуване на цялата останала сума съгласно Договора. Всяко изкупуване съгласно този член е предмет на успешното извършване на приложими проверки срещу изпирането на пари, измама и други незаконни действия и Клиентът приема да предостави поисканата от Издателя информация за извършването на тези проверки. Нищо в този член не ограничава правото на Издателя да прекрати Договора съгласно другите клаузи по този Договор или разпоредбите на закона.	12.5. The Client is entitled to request after the termination of the Agreement the redemption of any remaining amount of issued electronic money stored in the GiftCard/s in full and in compliance with this Agreement, after which time any e-money left in GiftCard account becomes the property of Issuer. Any redemption made, pursuant to this clause is subject to the successful completion of applicable anti-money-laundering, fraud and other illegal activity checks, and Client agrees to provide the information requested by Issuer in order Issuer to complete these checks. Nothing in this clause limits Issuer's right to terminate the Agreement,

	pursuant to the other clauses of this Agreement or the law.
13. Отговорност на клиента	**13. Client liability**
13.1. Клиентът, който действа в качеството на Потребител, ще носи отговорност за всички загуби, претърпени във връзка с непозволени трансакции, които са свързани с използването на изгубен, откраднат или незаконно присвоен платежен инструмент, преди Клиентът да е уведомил издателя, когато Клиентът не е успял да запази персонализираните защитни характеристики на платежния инструмент, до размер от 50 Евро, освен ако Клиентът не е успял да установи загубата, кражбата или незаконното присвояване на платежния инструмент преди трансакцията да е била направена или в случай, че загубата е била причинена от действия или бездействия на служител, представител или клон на Издателя. Клиентът, който не е действал в качеството на Потребител, ще носи отговорност без ограничение за всички загуби, претърпени във връзка с непозволени или грешни трансакции в резултат на изгубен или откраднат платежен инструмент, или грешно платежно нареждане. В случай, че неразрешената трансакция е извършена посредством трето лице-доставчик на платежни услуги, одобрен от системата за иницииране на плащания, Издателят ще възстанови незабавно сумата на трансакцията не по-късно от края на следващия работен ден. В случай, че е приложимо, дебитираната сметка ще бъде възстановена в такова състояние, в каквото би била, ако неразрешената трансакция не беше извършена, без това да засяга правата на Издателя за обезщетяване, каквито би могъл да има, спрямо доставчика на платежни услуги. Лимитът на отговорност на Клиента в максимален размер от 50 EUR във	13.1. Client who has acted as a Consumer shall be liable for all losses incurred in respect of unauthorized transactions, as a result of use of lost or stolen payment instrument or from its misappropriation, before it is reported, up to a maximum of 50 EUR unless the Client was able to detect the loss, theft or misappropriation of the payment instrument before the payment was made or the loss was caused by acts or lack of action of an employee, agent or branch of the Issuer. Client who has not acted as a Consumer shall be liable without limitation for all losses incurred in respect of unauthorized or incorrect transactions, as a result of use of lost or stolen payment instrument or from its misappropriation or incorrect payment orders. In case that the unauthorized transaction was made through a third-party payment service provider approved by the payment initiation service, Issuer shall immediately refund the amount involved in said unauthorized transaction no later than by the end on the next working day. If applicable, the status of the debited account shall be restored to the state it would have been had the unauthorized transaction not been made, notwithstanding any rights of recourse to which we may be entitled against the payment service provider. Client's liability cap of 50 EUR maximum arising from unauthorized transactions under the terms set out in the above paragraph shall likewise apply in the event of transactions made through a third-party payment service provider.

връзка с неразрешени трансакции, съгласно условията посочени по-горе, ще се прилага съответно и в случай на трансакция, извършена посредством трето лице-доставчик на платежни услуги.	
13.2. Независимо от горното, Клиентът, който ползва Картата, ще носи пълна отговорност за всички понесени загуби, породени във връзка с непозволени трансакции и/или всички вреди, независимо от сумата на загубите и вредите, ако той е действал измамно, или не е изпълнил някое от задълженията си, произтичащи от Договора или закона поради умисъл или груба небрежност, включително задължението на Клиента да съхранява на сигурно място Идентификационните си данни за достъп.	13.2. However, Client shall be fully liable for all losses incurred in respect of unauthorized transactions and/or all damages, notwithstanding the amount of the losses or damages, if Client has acted fraudulently or has, with intent or gross negligence, failed to comply with the Agreement or law, including Client's obligations to preserve the security of Client Identifying Credentials.
13.3. Клиентът има право на обезщетение (изключвайки таксите и лихвите в случаи, когато Клиентите не са Потребители) за понесените от него загуби във връзка с непозволени или неправилни трансакции, извършени след като Клиентът е уведомил Издателя за непозволените или неправилните трансакции при условие, че уведомлението е направено незабавно в деня, в който Картата на Клиента е била дебитирана или в рамките на 7 (седем) дни след това, а в случай, че Клиентът е Потребител не по-късно от тринадесет (13) месеца след датата на дебитиране. Издателят, след молба на Клиента, ще положи усилия да проследи трансакцията и да уведоми Клиента за резултата. Когато Клиентът има право на обезщетение, Издателят ще възстанови сумата на неоторизираните трансакции след приспадане на сумата за начислените такси според Тарифата, като кредитира Картата на Клиента.	13.3. Client shall be entitled to redress losses (excluding fees or interest in case of Clients who are not Consumers) incurred by Client in respect of unauthorized or incorrect transactions made after Client has informed Issuer for the unauthorized or incorrect transaction and Issuer has been able to block the GiftCard account and/or GiftCard without undue delay in the day when the GiftCard was debited or within 7 (seven) days afterwards, and in case where Client is Consumer, no later than thirteen (13) months after the debit date. Issuer will, on Client request, make efforts to trace the transaction and notify Client of the outcome. Where Client is entitled to redress, Issuer will refund the amount of the unauthorized transactions, less applicable fees as per Tariff, by crediting GiftCard account.

13.4. В случай на неразрешена трансакция, дебитираща сметката на Клиента, включително в случай, че неразрешената трансакция е била извършена посредством трето лице-доставчик на услуги по иницииране на плащане, Издателят ще възстанови сумата на неразрешената платежна трансакция незабавно, не по-късно от края на следващия работен ден, след като бъде уведомен за неразрешената трансакция от Клиента или от негов представители (в случай на юридически лица), освен ако Издателят има основателно съмнение, че неразрешената трансакция е свързана с измама и комуникира тези съмнения в писмен вид към съответния национален орган. В случай, че е приложимо, Издателят ще възстанови дебитираната сметка в състоянието, в което последната е щяла да бъде, ако неразрешената платежна трансакция не се бе случила. По този начин Издателят гарантира и че вальорът на сметката на Клиента ще бъде на датата, в която сметката е била дебитирана. Клиентът е длъжен да информира Издателя посредством регистрираната от Клиента електронна поща в случай на неразрешени трансакции и в случай, че желае възстановяване на средства. Клиентът ще трябва да бъдете напълно идентифициран и верифициран и неговата сметка следва да бъде в надлежно състояние (неблокирана).	13.4. In the case of an unauthorized payment transaction, which debits Client's Account, including where the unauthorized transaction was made through a third party authorized payment initiation services provider (PISP), Issuer shall refund the amount of the unauthorized payment transaction immediately, and in any event no later than by the end of the following business day, after being notified of the unauthorized transaction by Client himself or its legal representative (in case of legal entities), except where Issuer has reasonable grounds for suspecting fraud and communicate those grounds to the relevant national authority in writing. Where applicable, Issuer shall restore the debited account to the state in which it would have been had the unauthorized payment transaction not taken place. This shall also ensure that the credit value date for the Client's account shall be no later than the date the amount had been debited. The Client has to inform the issuer via Client's registered e-mail in case of unauthorized transaction and request a refund. The Client has to be fully identified and verified and your account has to be in good standing and not blocked for security or compliance reasons.
13.5. Издателят не носи каквато и да е отговорност, в случай, че определена карта не бъде приета от Търговец или друга финансова институция, които извършват продажба на стоки или предоставят услуги, които могат да се заплатят посредством карта, или в случай на технически или операционни проблеми, които могат да повлияят върху ПОС терминали. Издателят не носи отговорност във връзка с каквито и да е проблеми или щети, каквито биха могли	13.5. Issuer shall be released of liability in the case that a card is not accepted by a Retailer or Bank that has undertaken to sell goods or render services paid for by card or in the event of incidents of a technical or operational nature that affects POS Terminals. Issuer shall be held harmless from any incidents and liabilities that may arise from transactions conducted between Issuer and Client. The Client shall not bear any financial consequences for the

да се породят от трансакции, извършени между Клиента и Издателя. Клиентът няма да понесе каквито и да е финансови последици от използването на карта, след като последната е била докладвана като изгубена или откраднатa, освен в случаите на измамно поведение.	use of the card subsequent to it being reported as lost or stolen, except in the case of fraudulent acts.
13.6. Отговорност за трансакции, инициирани от или чрез получателя. В случаите, при които сметка на Клиента е била задължена със сума във връзка с трансакция, инициирана от или чрез получателя, Клиентът ще има право да поиска от Издателя да възстанови начислената сума, при наличие на всички от следните условия:	13.6. Liability for transactions initiated by or through the payee. Where Client's account was charged with an amount in relation to a transaction initiated by or through the payee, Client shall have the right to request from the Issuer to restore the amount charged under the following conditions:
(i) сумата на трансакцията не е била посочена или узната от Клиента към момента на нареждане на трансакцията:	(i) the amount of the transaction was not shown or known to the Client at the moment of authorizing the transaction;
(ii) Сумата на трансакцията е значително по-висока от очакваната стойност с оглед на предходни разходи за подобни операции, начислявани от получателя, или на основание на договореностите на Клиента с получателя. Настоящото няма да се прилага в случаите, при които в сумата на трансакцията има разлика поради такси за обмяна на валута или сходно.	(ii) the amount of the transaction is significantly higher than the expected amount which was usually charged by the payee for similar transactions, or on the basis of the Client's arrangement with the payee. This shall not apply to cases where the amount of the transaction differs due to exchange of currency costs.
(iii) Краен срок. Клиентът може да поиска възстановяването на сумата на трансакцията в рамките на 56 дни, считано от датата на дебитиране на Клиентската сметка, като Клиентът предостави документи, които доказват горепосочените обстоятелства.	(iii) Deadline. Client may demand restoring the amount of the transaction within 56 days as of the date of the debiting of Client's account by providing also documents evidencing the circumstances described above;
В случаите, при които съгласието за трансакцията е направено директно пред Издателя, и, в случай, че е приложимо, получателят или неговият доставчик на платежни услуги са предоставили на	When the consent for the transaction was made directly before the Issuer and, if applicable, the payee or its payment service provider had provided the Client with information about the transaction at least 28 days before its execution, Client shall not

Клиента информация относно трансакцията поне 28 дни преди нейното изпълнение, Клиентът няма да има право да иска връщане на трансакцията, инициирана от или чрез получателя.	be entitled to request restoring of the transaction initiated by or through the payee.
13.7. В случай на неразрешена, неточно или забавено изпълнена трансакция ние ще проведем процедура по доказване на автентичното и точно изпълнение на платежната трансакция и ако последната завърши във Ваша полза, ние ще отменим неразрешената трансакция и ще върнем сумата по Вашата Сметка, след като начислим съответните такси съгласно Тарифата, в рамките на крайния срок, установен от закона.	13.7. In case of unauthorized, incorrect or delayed transaction the Issuer shall conduct a procedure for proving authentic and correct execution of payment transaction and if this procedure is completed in the Client's favor, the Issuer shall reverse the operation and return the amount, less the applicable fee in the Tariff, within the deadline provided in the law.
13.8. Клиентът се съгласява да обезщети и да не причинява вреди на Издателя, произтичащи от всякакви загуби или отрицателен баланс по Картата, в резултат на всякакви искове, претенции, искания, задължения, съдебни решения, вреди или разходи, включително но не само вреди, претърпени от Издателя във връзка със съдържанието на заявения дизайн на карта по ……. Услугата „Персонализирана GiftCard“ (най-общо, „Иск”, „Искове”), които Издателят може по всяко време през периода на действие на Договора или в рамките на 5 (пет) години след прекратяването му да понесе, да претърпи, или по които може да бъде страна, в резултат на всеки Иск: (а) свързан с нарушаване от страна на Клиента, неговите служители, представители или подизпълнители или трети лица, ползващи Картата, на която и да е разпоредба, на гаранция или декларация съгласно този Договор или съгласно правилата на Картовите или други организации; или (б) породен от волевите действия или бездействия, груба небрежност, или други неправомерни действия, или от измама, извършен	13.8. Client agrees to indemnify, defend and hold harmless Issuer, from and against any losses or negative balance on Cards, resulting from any and all actions, claims, demands, liabilities, judgements, damages or expenses including but not limited to damages incurred by Issuer in relation with content of requested designs ordered according to the ……. GiftCard Program (collectively, "Claim" or "Claims") which Issuer may at any time during the term of this Agreement or within 5 (five) years after its termination incur, sustain or become subject as a result of any Claim and: (a) connected to the Client's or his employees, agents or sub-contractors, or 3rd parties using GiftCard breach of any provision, warranty or representation in this Agreement, or regulations of Card Organizations or other Organizations; or (b) arising out of the Client's or his employees, agents or sub-contractors, or end customers or 3rd parties using GiftCard willful acts or omissions, gross negligence, or other similar wrongdoings, or fraud, charge back, offline transactions, recurring transactions, currency conversions, pre-authorization, manual operations, stand-in process, system malfunction, or other unlawful use of GiftCard; or (c) arising from Client's or his employees, agents or sub-contractors, or end

чарджбек, офлайн трансакция, периодично плащане, обмяна на валута, предварителна авторизация, ръчни операции, заместващи авторизации, системни повреди, или друг вид незаконно ползване на Карта или електронни пари от страна на Клиента, неговите служители, представители или подизпълнители или крайни клиенти, или трети лица, ползващи Картата; или (в) породена от неизпълнение на Клиента, неговите служители, представители или подизпълнители или крайни клиенти, или трети лица, ползващи Картата, да спазят разпоредбите, на който и да е закон или правило, включително, но не само, законите за мерките против изпирането на пари, законите за опазване на данни, правилата за ползване на данни на Клиента и други норми и разпоредби. Клиентът приема, че Издателят има право да се удовлетвори незабавно щом станат изискуеми всякакви задължения на Клиента, като дебитира или изтегли директно парични средства от Картата на Клиента, или приспадне от неизплатени свои парични задължения към Клиента. Издателят ще уведоми Клиента за основанието, сумата и вальора на този вид операции.	customers or 3rd parties using the GiftCard failure to comply with any law or regulation including but not limited to AML, data protection laws, cardholder data information and other rules and regulations. Client agrees that Issuer is authorized to satisfy immediately as they become due any obligations of Client by debiting or withdrawing directly funds from GiftCard of Client, or any outstanding sums owed by Issuer to Client, including by debiting or charging the Funding instrument of Client. Issuer will inform Client on the ground, amount and value date of such withdrawals.
14. Прекратяване на Договора	**14. Termination of Agreement**
14.1. Договорът между Клиента и Издателя се сключва и Издателят предоставя Услугата единствено при условие от успешно премината комплексна проверка като началната дата е издаването на електронни пари за Клиента. Договорът има действие за срок от 2 (две) години, освен ако не бъде прекратен по-рано на някое от основанията предвидени по-долу.	14.1. The Agreement between the Client and the Issuer is concluded and the Issuer provide its Service only after successful completion of the due diligence measures where the commencement date is the date on which the e-money are issued to the Client. The Agreement shall be effective for a duration of 2 (two) years unless terminated earlier by the occurrence of any of the events described below.
14.2. Клиентът разбира и се съгласява, че Договорът се прекратява и преди изтичане на срока му с изчерпване на баланса електронни	14.2. The Client acknowledges and agrees that the Agreement is terminated even before the expiry of its duration when the balance of e-money issued is

пари, издадени на Клиента, в следствие изразходването им чрез Картата или поради начислени такси от страна на Издателя. В случай, че Клиентът поиска издаване на нови електронни пари и Карта/и след изчерпване на първоначалния баланс, той следва да сключи нов Договор за Услугата.	spent as a result of payments performed by the Client and/or charged fees by the Issuer within the duration of the Agreement. In case the Client wishes issuing of e-money and Card/s after the depletion of the initial balance of e-money the Client must conclude a new Agreement for the Service.
14.3. Ако Клиентът иска да прекрати Договора с Издателя, Клиентът може да го направи незабавно по всяко време без да бъде таксуван, като уведоми Издателя съгласно клаузите за комуникацията между Клиента и Издателя по-долу, като закрие своята партида електронни пари, като включително подаде молба за обратно изкупуване на наличния баланс електронни пари (ако има такъв).	14.3. If Client wants to terminate legal Agreement with Issuer, Client may do so immediately at any time and without any charge by notifying Issuer, in accordance with clauses for communication by Client to Issuer below and closing the GiftCard account, including redeeming the available balance of e-money (if any).
14.4. Издателят може в случай на риск от вреди за Издателя да задържи парични средства на Клиента до 365 дни след прекратяване на Договора, за да се предпази от рисковете за вреди за Издателя поради отменени трансакции, чарджбек, искове, такси, глоби, лихви или други подобни, в резултат на ползването на Услугата от Клиента. Клиентът ще продължи да носи отговорност за всички задължения, възникнали във връзка с Картата, в продължение на 5 (пет) години след прекратяването на Договора или след закриването на GiftCard партидата или Картата. Тази разпоредба не се прилага за Клиенти, които са потребители.	14.4. In case of any risk of Damages for Issuer, Issuer may hold the Client's funds for up to 365 Days after Termination of Agreement to protect Issuer against the risk for Issuer of claims, fees, penalties and other similar liabilities arising from the Client's use of the Service. Client will remain liable for all obligations arising in relation to GiftCard account or GiftCard, within 5 (five) years after Termination of Agreement and/or closing of GiftCard account or GiftCard. This clause shall not be applicable for Clients with the statute of consumers.
14.5. Издателят може по всяко време да прекрати Договора с Клиента, без да го уведомява предварително, ако:	14.5. Issuer may, at any time, terminate the Agreement with Client without notice if:
(a) Клиентът е нарушил, която и да е разпоредба от Договора или закона, или правилата на Картовите и други организации (или е действал по начин, който ясно	(a) Client has breached any material provision of the Agreement or law or Regulations of Card Organizations or other Organizations (or have acted in a manner which clearly shows that Client

показва, че Клиентът не възнамерява или не е в състояние да спазва разпоредбите на този Договор); или	does not intend to or is unable to comply with the material provisions of the Agreement); or
(b) Издателят е принуден да прекрати Договора вследствие на закон или правило на Картова организация или друга такава Организация (например, когато предоставянето на Услугата стане незаконно).	(b) Issuer is required to do so by law or Regulations of Card Organizations or other Organizations (for example, where the provision of the Service to Client becomes unlawful).
(c) В случай, че Клиентът не е предоставил изискана от Издателя информация в предвидения за това срок или Издателя има сериозни съмнения, че Клиентът е предоставил невярна или непълна информация.	(c) In case the Client has not given information as may be required by the Issuer within the given deadline or there is good reason to suspect that the Client has provided false or insufficient information.
(d) В случай, че Клиентът е или бъде добавен във вътрешни черни списъци на Издателя поради съмнение за злоупотреба, измама или друг вид сходно деяние.	(d) In case the Client has been added to Issuer's internal blacklists due to suspected malicious, fraudulent, or analogous behavior.
14.6. Издателят може да прекрати Договора с двумесечно предизвестие, както е овластен за това от закона, освен ако по-кратък период не е уговорен в този Договор.	14.6. Unless a shorter period is provided in this Agreement, as permitted by law, Issuer may, at any time, terminate the Agreement by giving Client two (2) months' notice.
14.7. С изтичането на срока на Договора и при неговото прекратяване по някои от начините описани в този раздел, Клиентът разбира и се съгласява, че Услугата и ползването на издадената/ите Карта/ти се прекратява, като той няма да има възможност да извършва трансакции с Картата/ите, дори и на тях да е посочен по-дълъг срок на валидност. В случай на наличие на баланс електронни пари след изтичане/прекратяване на Договора се прилагат правилата за обратно изкупуване на електронни пари.	14.7. The Client acknowledges and agrees that with the expiry of the term of the Agreement or with its termination in any of the ways described in this section the Service and the use of the Card/s are suspended and the Client shall not be able to perform any transaction with the Card/s even if the validity date described on the Card expires after the duration or the termination date of the agreement. In case there is remaining balance of e-money after expiry or termination of the Agreement the rules on e-money redemption are applied.
14.8. Когато Договорът бъде прекратен, всички законови права, задължения и	14.8. When this Agreement comes to an end, all of the legal rights, obligations and liabilities that

отговорност, които Клиентът и Издателят са имали и придобили по времето, когато този Договор е бил в сила, или които са уговорени да продължат за неопределено време, няма да бъдат засегнати от това прекратяване и разпоредбите на член 19.6 от Договора ще продължат да се прилагат към тези права и задължения за неопределено време.	Client and Issuer have benefited from, or which have accrued over time whilst the Agreement has been in force, or which are expressed to continue indefinitely, will be unaffected by this cessation, and the provisions of clause 19.6 will continue to apply to such rights, obligations and liabilities indefinitely.
15. Ограничаване на Гаранциите	**15. Limitation of Warranties**
15.1. Издателят, неговите Клонове или Представители не дават изрични гаранции или декларации по отношение на предоставянето на Услугата. По-специално Издателят, неговите Клонове или Представители не декларират и не гарантират на Клиента, че:	15.1. Issuer or its Agents make no express warranties or representations with respect to the provision of the Service. In particular, Issuer or Agents do not warrant to Client that:
(a) използването на Услугата от Клиента ще отговаря на неговите изисквания;	(a) Client use of the Service will meet Client requirements or expectations;
(b) използването на Услугата от страна на Клиента ще бъде непрекъснато, навременно, сигурно или безгрешно; и	(b) Client use of the Service will be uninterrupted, timely, secure or free from error; and
(c) всяка информация, получена от Клиента в резултат на използването на Услугата, ще бъде точна или надеждна.	(c) Any information obtained by Client as a result of use of the Service will be accurate or reliable.
15.2. Услугата гарантира определени условия за задоволително качество, пригодност за определена цел или съответствие с дадено описание само до степента, в която те са изрично посочени в Договора.	15.2. No conditions, warranties or other terms (including any implied terms as to satisfactory quality, fitness for purpose or conformance with description) apply to the Service, except to the extent that they are expressly set out in the Agreement.
15.3. Нищо в Договора и ОУ не засяга онези права, произтичащи от императивни законови норми, които са предоставени на Клиента в качеството му на Потребител и които Клиентът не може да измени или отмени с договор.	15.3. Nothing in the Agreement will affect those mandatory statutory rights to which Client is entitled as a consumer and that Client cannot contractually agree to alter or waive.

16. Ограничение на Отговорността	**16. Limitation of Liability**
16.1. Нищо в Договора не изключва или ограничава отговорността на Издателя за загуби, от която не може да бъде освободен или която не може да бъде ограничена по силата на този Договор или приложимото законодателство.	16.1. Nothing in the Agreement will exclude or limit Issuer's liability for losses which may not be lawfully excluded or limited by this Agreement or by applicable law.
16.2. При спазване на условията на точка 16.1 по-горе Издателят, неговите Клонове или Представители, или Лицензодатели не носят отговорност пред Клиента за:	16.2. Subject to Clause 16.1 above, Issuer, its Branches or Agents or Licensees, will not be liable to Client for:
(a) каквито и да било косвени или последващи загуби, които могат да бъдат понесени от Клиента. Това ще включва пропуснати печалби (причинени пряко или косвено), загуба на репутация или професионално реноме или загуба на данни, понесена от Клиента;	(a) Any indirect or consequential losses which may be incurred by Client. This will include any loss of profit (whether incurred directly or indirectly), any loss of goodwill or business reputation, or any loss of data suffered by Client;
(b) каквито и да било загуби или вреди, които могат да бъдат понесени от Клиента в резултат на:	(b) Any loss or damage which may be incurred by Client as a result of:
(i) доверие от страна на Клиента в пълнотата, точността или съществуването на която и да е реклама или в резултат на взаимоотношения или трансакция между Клиента и някой рекламодател или спонсор, чиято реклама е показана в Услугата;	(i) Any reliance placed by Client on the completeness, accuracy or existence of any advertising, or as a result of any relationship or transaction between Client and any advertiser whose advertising appears on the Service;
(ii) промяна, която Издателят може да направи в Услугата, или окончателно или временно прекъсване на предоставянето ѝ (или на отделни функции от нея);	(ii) Any change which Issuer may make to the Service or any permanent or temporary cessation in the provision of the Service (or any features within the Service);
(iii) неизправност на Услугата;	(iii) Malfunction of the Service;
(iv) изтриване, повреждане или неуспешно съхраняване на комуникационни данни, поддържани или предавани от	(iv) The deletion of, corruption of or failure to store any communications data maintained or transmitted by or through Client use of the Service;

Клиента при използването на Услугата или чрез нея;	
(v) невъзможност на Клиента да предостави на Издателя точна информация за своята партида електрони пари; и	(v) Client failure to provide Issuer with accurate account information; and
(vi) използване на Услугата от Клиента или трети лица с цел измама;	(vi) Any fraudulent use of the Service by Client or third parties;
(c) Всяка компенсация за такси или лихви, наложени или начислени на Клиенти, които не са Потребители, в резултат от неизпълнение или неточно изпълнение на платежна операция.	(c) Any compensation for fees or interest paid or levied on Clients who are not Consumers, as a result of non-performance or incorrect performance of a payment transaction.
17. Промени по Договора	**17. Changes to the Agreement**
17.1. Клиентът се съгласява, че Издателят може да изменя периодично Договора. Когато тези изменения не влияят по негативен за Клиента начин, предварителната информация, която Издателят е задължен по закон да предостави на Клиента преди сключване на Договор, Издателят може да представи промените с по-кратко предизвестие. Когато тези изменения влияят по негативен за Клиента начин върху предварителната информация, която Издателят е задължен по закон да предостави на Клиента преди сключване на Договор, като например промяна в Тарифата, промяна в Доставчика на платежни услуги, промяна в използвания език, обратно изкупуване на електронни пари или друго предвидено в закона, Издателят ще извести Клиента с двумесечно известие преди влизането в сила на тези изменения чрез съобщение до имейла на Клиента регистриран за Услугата, или чрез СМС до мобилния номер на ползвателя, регистриран за Услугата, и на уебсайта за Услугата.	17.1. Client agrees that Issuer may make changes to the Agreement from time to time. When these changes do not affect in a negative for Client way the preliminary information, which Issuer is obliged by law to present to Client prior to entry into Agreement, Issuer may introduce the changes with shorter notice. When these changes do affect in a negative for Client way the preliminary information, which Issuer is obliged to present to Client prior to entry into Agreement, such as for example changes in Tariff, changes in the Payment Services Provider, changes in the applicable languages, redemption of e-money, or other required by law, Issuer shall give Client two (2) months' notice of such changes by email to the Client's email, registered for the Service, or by SMS to user's mobile number, registered for the Service, and on the website of the Service before their proposed date of entry into force.

17.2. Клиентът разбира и приема, че Клиентът ще се смята за приел измененията, освен ако Клиентът не уведоми Издателя за противното чрез известие, както е предвидено в чл. 18.5, преди датата, на която измененията ще влязат в сила, в който случай Договорът ще се смята за прекратен без такса за прекратяване по всяко време преди влизането в сила на измененията.	17.2. Client understands and agrees that Client will be deemed to have accepted the changes unless Client notifies Issuer to the contrary by notice, as provided in clause 18.5, prior to the date on which the changes are to come into effect, in which case the Agreement will terminate without charge for termination immediately before the effective date of the changes.
17.3. Нищо в Точка 17 не ограничава:	17.3. Nothing in Section 17 will limit:
(a) Правото на Издателя без предварително уведомяване да осъвременява и преработва периодично своите политики или да добавя периодично нови функционалности, които могат да се приемат от Клиента чрез използването на тези нови функционалности. Такива преработки могат да станат по начин, избран по свободна преценка от Издателя като този начин може да включва комуникация чрез имейла или чрез публикуване на информацията на уебсайта на Издателя за Услугата; и	(a) Issuer's right to update and revise its policies from time to time or to add new features from time to time without prior notice, which may be accepted by Client by using the new feature. Such revisions may take place using a method chosen at Issuer's discretion, and such method may include email communication or publication on a Issuer website for the Service; and
(b) Правото на страните да изменят условията на Точка 17, когато това изменение не е забранено от закона и двете страни са съгласни с него.	(b) The parties' right to amend the terms of this Section 17, where the amendment is not prohibited by law and both parties agree to it.
18. Комуникация и известия	**18. Communications and Notices**
18.1. Цялата информация ще бъде предоставена на Клиента или осигурена по леснодостъпен начин, на лесноразбираем език, в ясна и разбираема форма и на български език. За всяка трансакция, извършена чрез платежния инструмент, Издателят ще предостави на Клиента информация за крайния срок за нейното извършване, таксите, които ще се наложат, и, ако е приложимо, разбивка на таксите, в случай че подобна информация е била потърсена преди изпълнението на	18.1. All information will be made available or provided to Client in an easily accessible manner, in easily understandable language, in a clear and comprehensible form and in English. For each transaction made through the Service Issuer shall provide to Client information about its execution deadline, the fees to which Client shall be subject and, if applicable, a breakdown of the fees, provided such information is requested prior to execution. Furthermore, once the fees have been debited from Client's account, Issuer shall provide Client with the following information: (i) a

трансакцията. В допълнение, след като таксите бъдат дебитирани от сметката на Клиента, Издателят ще предостави на Клиента следната информация: (i) референтен номер, чрез който ще можете да идентифицира всяко едно плащане, и, ако е приложимо, информация относно бенефициера; (ii) сумата на всяко едно плащане; (iii) сумите на всички начислени такси, и, ако е приложимо, съответната разбивка; и (iv) датата на дебитиране или получаване на платежното нареждане. Клиентът има правото да изиска тази информация да му бъде предоставяна регулярно, поне веднъж месечно, безплатно, в случай че е оправомощен да запазва тази информация и да я възпроизвежда без изменения.	reference number that enables to identify each payment and, if applicable, information about the beneficiary; (ii) the amount involved in each payment; (iii) the amount of any fees charged and, if applicable, the corresponding breakdown; and (iv) the date of debit or receipt of a payment order. Client is entitled to request this information to be provided or made accessible regularly, at least once a month, free of charge, provided Client is allowed to store this information and reproduce it without changes.
18.2. Твърдения, известия или други съобщения до Клиента могат да се изпращат по поща,СМС до регистрирания за услугата мобилен номер, имейл или чрез публикуване на уебсайта на Издателя или по други разумни начини.	18.2. Statements, notices and other communications to Client may be made by mail, SMS sent to the registered mobile for the service, email, postings on the Issuer's website for the Service or other reasonable means.
18.3. Издателят може да се свърже с Клиента относно Услугата чрез методите на електронна комуникация, включително (а) изпращане на имейл на електронния адрес на Клиента; или (б) публикуване на известия или съобщения на уебсайта за Услугата на Издателя. Клиентът се съгласява, че Издателят може да изпраща електронни съобщения до Клиента във връзка с всеки въпрос, засягащ използването на Услугата от Клиента, включително Договора (и редакции или изменения по него), известия или разкриване на информация относно Услугата и разрешаване на плащания. Конкретните съобщения се третират по следния начин:	18.3. Issuer may communicate with Client regarding the Service by means of electronic communications, including (a) sending email to Client email address or (b) posting notices or communications on Issuer's website for the Service. Client agrees that Issuer may send electronic communications to Client in relation to any matter relating to Client use of the Service, including the Agreement (and revisions or amendments to the Agreement), notices or disclosures regarding the Service and payment authorizations. Particular communications will be handled as follows:

(i) Договорът се предоставя на Клиента при приемането му във вид за отпечатване;	(i) The Agreement will be provided to Client at the sign-up in a printable form;
(ii) Измененията в този Договор след регистрацията се предоставят чрез имейл, изпратено на имейл адреса на Клиента и/или чрез уебсайта за Услугата на Издателя;	(ii) Changes to this Agreement after the sign-up will be provided in an email sent to Client email address and/or on Issuer's website for the Service;
(iii) Освен в случите, когато в Договора е посочено друго, известие за прекратяването му се предоставя чрез имейл, изпратено на имейл адреса на Клиента;	(iii) Except where this Agreement provides otherwise, a notice to terminate this Agreement will be provided in an email sent to Client email address;
(iv) Информацията за баланса, трансакциите или извлеченията ще бъде налична чрез имейл, SMS или чрез онлайн достъп до Потребителския интерфейс на Услугата;	(iv) Information about balance or transactions or statements will be made available via e-mail or SMS or via the User Interface of the Service accessible online;
(v) Информацията за спирането на Услугата ще бъде достъпна чрез имейл, SMS или чрез онлайн достъп до Потребителския интерфейс на Услугата; и	(v) Information about a suspension of the Service will be made available via e-mail or SMS or via the User Interface of the Service accessible; and
(vi) Информацията за отказ за авторизиране на трансакции с електронните пари ще бъде достъпна чрез имейл или чрез SMS на телефона, от който е активирана картата, или чрез онлайн достъп до Потребителския интерфейс на Услугата.	(vi) Information about the rejection of transactions with GiftCard will be made available via e-mail or SMS sent to the phone from which the Card is activated or via the User Interface of the Service accessible online;
18.4. Клиентът трябва да запази копия от електронните съобщения, като ги отпечата на хартиен носител или запази в електронна форма.	18.4. Client should maintain copies of electronic communications by printing a paper copy or saving an electronic copy.
18.5. Всяко известие до Издателя по силата на Договора трябва да бъде изпратено с препоръчана поща до адреса на управление на Издателя:	18.5. Any notice sent to Issuer under this Agreement should be sent by registered post to Issuer's address of registered office:
Айкарт АД, Бизнес парк Варна №Б1, гр. Варна, п.к. 9009, България, и отбелязано до	iCARD AD, Business Park Varna B1, Varna, 9009, and marked for the attention of "Issuer GiftCard Team", except that:

вниманието на Екип „Издаване на GiftCard Карти“, освен в следните случаи:	
(i) Известие за загуба, кражба, незаконно присвояване или неразрешена употреба или пробив в сигурността трябва да се направи незабавно в Центъра за контакти на Издателя, на номерата, посочени на Клиента от Издателя или да се изпрати възможно най-скоро чрез „Контакти“ на сайта на Издателя за Услугата;	(i) Notification of loss, theft, unauthorized use or security breach must be made immediately to the Contact Center of Issuer, on numbers notified to Client by Issuer or has to be sent, as soon as possible, through "Contact us" on Issuer’s website for the Service;
(ii) Заявка за карта, известие за закупуване на електронни пари, заявка за обратно изкупуване на електронни пари и/или прекратяване на Договора трябва да се изпрати чрез „Контакти“ на сайта за Услугата на Издателя или чрез имейл, изпратен от регистрираната Ви електронна поща за Услугата, към електронната поща, посочена на уебсайта за Услугата: support@giftcards.eu.	(ii) Notification of application for Card, purchase of e-money redemption of e-money and/or termination of Wallet and this Agreement should be sent through "Contact us" on Issuer’s website for the Service or via e-mail from Client’s registered e-mail for the Service to the e-mail, published on the website for the Service: support@giftcards.eu.
(iii) Известие, че Клиентът не се съгласява с изменение на Договора и желае да прекрати Договора преди влизане в сила на измененията трябва да се изпрати чрез „Контакти“ на сайта Издателя за Услугата или чрез имейл, изпратен от регистрираната Ви електронната поща за Услугата, към електронната поща, посочена на уебсайта за Услугата: support@giftcards.eu.	(iii) Notification by Client that Client does not agree to the amendment of the Agreement and wishes to terminate the Agreement prior to entry into force of the amendments or notification on termination of Agreement should be sent through "Contact us" on Issuer’s website for the Service or via e-mail from Client’s registered e-mail for the Service to the e-mail, published on the website for the Service: support@giftcards.eu.
(iv) Клиентски оплаквания за възстановяване на средства от неразрешени трансакции следва да ни бъдат изпратени с ясни обяснения на претенцията, причини, поради които Клиентът смята, че трансакцията е била неразрешена, както и искане за възстановяване на средства, чрез имейл, изпратен от регистрираната Ви електронната поща за Услугата, към електронната поща, посочена на уебсайта за Услугата: support@giftcards.eu.	(iv) Customers claims for refunds of unauthorized transactions have to be sent to Issuer with clear explanation of the claim, reasons why the Client believes that the transaction is unauthorized and a request for refund, via e-mail from Client’s registered e-mail for the Service to the e-mail, published on the website for the Service: support@giftcards.eu. Issuer reserves its right not to honour requests for refunds of unauthorized transactions made via the chat channel of communication.

19. Общи законови условия	**19. General legal terms**
19.1. Заглавията на точките в този Договор са само за улеснение и не засягат интерпретацията или структурата му.	19.1. The headings to the clauses of this Agreement are for ease of reference only and will not affect the interpretation or construction of the Agreement.
19.2. Освен ако изрично не е посочено друго в Договора, всички суми в този Договор се означават в евро (EUR).	19.2. Unless otherwise expressly stated in the Agreement or Tariff, all amounts stated in the Agreement are denominated in euro (EUR).
19.3. Договорът, включително Тарифата и Политиката за поверителност, представляват пълното правно споразумение между Клиента и Издателя, и регламентират използването на Услугата от Клиента, без да се включват всички други услуги, които Издателят може да предостави по силата на друго писмено споразумение.	19.3. The Agreement, including Tariff and Privacy Policy, constitutes the whole legal agreement between Client and Issuer and governs Client use of the Service (but excludes any services which Issuer may provide to Client under a separate written agreement).
19.4. Клиентът се съгласява, че в случай че Издателят не упражни някое от своите права или възможности по този Договор (или произтичащи по силата на закона), това няма да представлява отказ от право от страна на Издателя и тези права или възможности ще са все още на разположение на Издателя.	19.4. Client agrees that if Issuer does not exercise or enforce any legal right or remedy which is contained in the Agreement (or which Issuer has the benefit of under any applicable law), this will not constitute a waiver of Issuer's rights and that those rights or remedies will still be available to Issuer.
19.5. Ако съд с юрисдикция да решава относно въпроси, свързани с Договора, отсъди, че някоя от клаузите в Договора е невалидна по отношение на даден Клиент или Клиент, който е Потребител, тогава тази клауза отпада от Договора спрямо Клиента, без това да засяга останалата част от Договора. Останалите клаузи в Договора продължават да бъдат валидни и приложими.	19.5. If any court of law having the jurisdiction to decide on a matter relating to the Agreement rules that any provision of the Agreement is invalid in respect of a certain Client or Client, who is a Consumer, then that provision will be removed from the Agreement with this Client without affecting the rest of the Agreement. The remaining provisions of the Agreement will continue to be valid and enforceable.
19.6. Издателят може да прехвърли права и задължения по този Договор на трето лице, което е надлежно лицензирано като Дружество за електронни пари, в който случай на Клиента ще бъде дадено предварително предизвестие чрез имейл, изпратен на имейл адреса на Клиента в срок	19.6. Issuer may assign transfer its rights and obligations under the Agreement to third party, which is licensed as an Electronic money institution giving to Client a notice at least two-month previous the date of the transfer notice per e-mail. In case of such transfer and if Client disagrees with it Issuer shall provide Client the

не по-малко от 2 (два) месеца преди датата, на която е предложено прехвърлянето на права и задължения на третото лице, като в този срок Клиентът има право, ако не е съгласен с предложените промени да прекрати договора, без да дължи такси, неустойки или подобни за прекратяването на договора.	possibility to terminate the Agreement without the arranged two-months period.
19.7. Всеки иск или спор, възникнал от Договора или в резултат от предоставяне на Услугата от страна на Издателя трябва най-напред да бъде отнесен към Издателя чрез „Контакти“ на сайта за Услугата на Издателя. Клиентът трябва да подаде Оплакване/Жалба лично, в писмен вид ясно заявявайки причините за жалбата/оплакването. Издателят ще се опита да намери разрешение на жалбата/оплакването, в разумен срок под условие, че е получено ясно и правилно подадено оплакване. Клиентът може да отнесе всяко оплакване, което не е удовлетворено от Издателя, за разглеждане от Помирителната комисия за платежни спорове с адрес: ул. „Врабча“ 1, ет. 4, София 1000, България, която е овластена да предлага извънсъдебно решение на спорове, с което и двете страни трябва да са съгласни. В случай, че държавата на Вашето постоянно пребиваване е различна от Република България, Вие можете да отправите Вашите оплаквания, свързани с електронни пари и платежни услуги, предоставени от iCard към следната онлайн платформа за извънсъдебно решаване на спорове: Национална асоциация за извънсъдебни спогодби (НАИС) https://nais.bg/ - член на Fin-Net. В случай, че държавата на Вашето постоянно пребиваване е различна от Република България и Вие изпратите оплакване, свързано с електронни пари и платежни услуги, предоставени от iCard, до	19.7. Any claim or dispute arising under the Agreement or as a result of the provision of the Service by Issuer should, in the first instance, be referred to Issuer through "Contact us" in Issuer’s website for the Service. Client has to submit Complains in writing and clearly stating the reasons for complaint. Issuer shall try to resolve the complaint, within reasonable term upon receipt of clear and correctly submitted complaint. In case Client is not satisfied with Issuer’s decision or lack of such, Client may choose to escalate the dispute to the Conciliation Commission for Payment Disputes on the following address: Bulgaria, 1000, Sofia, 1 Vrabcha Str., fl. 4, which is entitled to offer out-of-court solution which have to be accepted by both parties. In case the country of your permanent residence is different from Republic of Bulgaria, you may address your complaints related to e-money and payment services, provided by iCard, to the following online platform for out-of-court settlements: National Association for out-of-court settlements (NAOCS): https://nais.bg/en - member of Fin-Net. In case the country of your permanent residence is different from Republic of Bulgaria and you sent a complaint related to e-money and payment services, provided by iCard, to your local competent authority for out-of-court settlements, such authority is obliged to forward your complaint to the competent authority in Republic of Bulgaria or through the online platform for out-of-court settlements: National Association for out-of-court settlements (NAOCS): https://nais.bg/en - member of Fin-Net

местен за тази държава орган за извънсъдебно разрешаване на спорове, този орган е длъжен да препрати Вашето оплакване на компетентния орган в Република България или чрез онлайн платформа за извънсъдебно решаване на спорове Национална асоциация за извънсъдебни спогодби (НАИС) https://nais.bg/ - член на Fin-Net.	
19.8. Двете страни се съгласяват, че автентичността и/или точното изпълнение на трансакциите и операциите ще се доказват с разпечатки или извлечения, изготвени или генерирани от информационната система на Издателя, като например Потребителския интерфейс за Услугата или Уебсайта за Услугата на Издателя, Картовата система на Издателя, Регистъра за електронни пари или друга софтуерна система, използвана от Издателя, Клонове, Представителите или подизпълнителите на Издателя, в качеството на регулирано Дружество за електронни пари.	19.8. Both Parties agree that the authentic and/or correct execution of transactions and operations shall be proven with print-outs or statements printed or generated from the Issuer's IT systems, such as the User Interface of the Service, or Internet website of Issuer for the Service, Card System of Issuer and/or Register of E-money or other software systems used by Issuer or Branches, Agents or sub-contractors of Issuer in the capacity of regulated E-Money Institution.
19.9. Договорът и отношенията на Клиента с Издателя по Договора се регламентират от законите на България.	19.9. The Agreement and Client relationship with Issuer under the Agreement will be governed by Bulgarian law.
(i) Компетентен съд за решаване на спорове между страните когато Клиентът няма качеството на потребител: двете страни се съгласяват, че всички Спорове между тях ще подлежат на решаване от изключителната подсъдност на компетентните български съдилища в гр. София. Въпреки този избор на подсъдност, Клиентът се съгласява, че Издателят ще има и право по преценка на Издателя да предяви иск или да потърси удовлетворение по съдебен ред (или друг вид помощ по съдебен път) във всяка една юрисдикция.	(i) Jurisdiction of competent Court between parties when Client does not have the statute of consumer: Both Parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the competent Bulgarian courts in Sofia to resolve any dispute arising between them. Nevertheless, the Client agrees that Issuer will still be allowed, upon Issuer's discretion, to bring a claim or apply for injunctive remedies (or an equivalent type of urgent legal relief) in any jurisdiction.
(ii) Компетентен съд при решаване на спорове между страните когато Клиентът е потребител: Искът срещу ответник, който има качеството на потребител, се предявява	(ii) Jurisdiction of competent Court between parties when Client has the statute of consumer: Claims against respondents with the statute of

пред съда, в района на който е постоянният адрес на ответника.	consumer shall be submitted to the competent Court after Client's address.